

ANNUAL REPORT

OF THE CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND

RAPPORT ANNUEL

DU FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE

RECALLING CANADA'S FIRST NATIONAL INTERNMENT OPERATIONS

PRÉSERVER LA MÉMOIRE DES PREMIÈRES OPÉRATIONS NATIONALES D'INTERNEMENT AU CANADA

1914-1920
2016



Пам'ятаємо про Першу Всенациональну Операцію
Recalling Canada's First National Internment
Souvenir de la première opération nationale d'interne



www.internmentcanada.ca

Recalling Canada's First National Internment Operations:
Annual Report of the Canadian First World War Internment Recognition Fund, 2016

Compiled by:
Andrea Malysh, Program Manager
Canadian First World War Internment Recognition Fund

French translation:
Carole Sadelain, Montreal, Quebec

Graphic design:
Wayside, Vernon, British Columbia

© 2016 Canadian First World War Internment Recognition Fund &
Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko

Canadian First World War Internment Recognition Fund
202-952 Main Street
Winnipeg, Manitoba
R2W 3P4

More information:
Toll Free: 1-866-288-7931
www.internmentcanada.ca

Cover Photo:
Manitoba Internment Statue by John Boxtel
Photo credit: Peter Manastyrsky

Background letter from Library and Archives Canada—letter from
the Morrissey Internees to the Royal Swiss Consul General, 1917

Back Cover: Sir Wilfrid Laurier Bust at the Laurier House National Historic Site
Photo credit: MST Bronze Limited



www.internmentcanada.ca

Préserver la mémoire des premières opérations nationales d'internement au Canada:
Rapport annuel du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première
Guerre mondiale, 2016

Rapport établi par:
Andrea Malysh, directrice du programme
Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale

Traduction française:
Carole Sadelain, Montréal, Québec

Conception graphique:
Wayside, Vernon, British Columbia

© 2016 Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre
mondiale et la Fondation ukraino-canadienne Taras Shevchenko

**Fonds canadien de reconnaissance de l'internement
durant la Première Guerre mondiale**
202-952 Main Street
Winnipeg, Manitoba
R2W 3P4

Pour de plus amples informations:
Ligne sans frais: 1-866-288-7931
www.internmentcanada.ca

Photo couverture: statue d'interné au Manitoba de John Boxtel
Crédit photo: Peter Manastyrsky

Quatrième de couverture: buste de Sir Wilfrid Laurier au lieu historique national de la Maison-Laurier
Crédit photo: MST Bronze Limited

Table of Contents

SECTION 1: CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND BACKGROUND AND OVERVIEW OF 2015-2016

- 1 The Fund, its Objectives, and the Endowment Council
- 2 The Members of the Endowment Council (2015-2016)
- 4 The Endowment Council's Work
- 6 The Shevchenko Foundation's Work
- 8 Applying for a Grant

SECTION 2: YEAR IN REVIEW

- 10 Projects Funded to Date
- 11-12 The Critical Thinking Consortium, National Educational Program
- 14 Hill 70 Memorial
- 15-16 Ryan Boyko, Enemy Aliens, The Movie
- 17-18 Armistice Films, The Camp webseries
- 19 Frank Jankac, Newspaper Research Project
- 20 MST Bronze, Laurier Bust Unveiling
- 21-22 Ukrainian Canadian Congress, Manitoba Provincial Council, Internment Statue unveiling and Symposium
- 24 Canadian Society for Ukrainian Labour Research, Civilian Internment in Canada: Histories and Legacies, 17-19 June 2015
- 25-26 Fernie & District Historical Society/Crowsnest Historical Society, Fernie at War: The Morrissey Internment Camp Exhibit & Symposium
- 27-28 Ontario Library Association, WWI Internment Presentations
- 29-30 Lawrna Myers, Project 107

SECTION 3: FINANCIALS 2015 - 2016

- 32 Auditor's Report
- 33-35 Financial Statements
- 36-40 Notes to Financial Statements

Table des matières

SECTION 1: L'HISTORIQUE DU FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT ET UN APERÇU DE 2015-2016

- 1 Le Fonds, ses objectifs et les membres du Conseil du fonds de dotation
- 2 Les membres du Conseil du fonds de dotation (2015-2016)
- 4 Les activités du Conseil du fonds de dotation
- 6 Les activités de la Fondation Shevchenko
- 8 Faire une demande de bourse auprès du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale

SECTION 2: COMPTE RENDU DE LA DERNIÈRE ANNÉE

- 10 Projets financés à ce jour
- 11-12 Le Critical Thinking Consortium, son programme éducatif national
- 14 Le projet commémoratif de la cote 70
- 15-16 Ryan Boyko, *Ressortissants ennemis*, le film
- 17-18 Armistice Films, la série web *Les camps*
- 19 Frank Jankac, un projet de recherche d'articles de presse
- 20 MST Bronze, dévoilement du buste de Sir Wilfrid Laurier
- 21-22 Congrès ukraino-canadien, conseil provincial du Manitoba, dévoilement de statue d'interné et colloque
- 24 La Société canadienne de recherche sur la main-d'œuvre ukrainienne, *L'internement civil au Canada: histoires et héritage*, 17 -19 juin 2015
- 25-26 La Société d'histoire du district de Fernie et la Société d'histoire de Crowsnest, *Fernie en guerre: exposition et colloque sur le camp d'internement de Morrissey*
- 27-28 L'Association des bibliothèques de l'Ontario, présentations sur l'internement de la Première Guerre mondiale
- 29-30 Lawrna Myers, le projet 107

SECTION 3: L'ÉTAT DES FINANCES 2015-2016

- 32 Le rapport du vérificateur
- 33-35 États financiers
- 36-40 Notes complémentaires aux états financiers

SECTION 1

Canadian First World War Internment Recognition
Fund Background and Overview of 2015-2016

The Fund, its Objectives, and the Endowment Council

THE FUND

Following several months of negotiations between the Federal Government of Canada and the Ukrainian Canadian community, as represented by the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association (UCCLA), the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko (UCFTS), and the Ukrainian Canadian Congress (UCC), a \$10 million endowment known as the “Canadian First World War Internment Recognition Fund” (CFWWIRF) was established to commemorate and educate Canadians about Canada’s first national internment operations of 1914 to 1920.

The agreed terms of the endowment were confirmed during a signing ceremony held on May 9, 2008 at the Stanley Barracks in Toronto, Ontario. At which time, the Federal Government was represented by Hon. Jason Kenney, Minister of Citizenship, Immigration, and Multiculturalism, and the Ukrainian Canadian community was represented by Mr. Andrew Hladyshesky Q.C. (UCFTS), Mr. Paul Grod (UCC), and Dr. Lubomyr Luciuk (UCCLA).

THE OBJECTIVE OF THE FUND

The CFWWIRF is designated for the support of projects to commemorate and recognize the experiences of ethno-cultural communities affected by the First World War Internment. Only the interest earned on the \$10 million is used to fulfill the objective of the Fund.

THE ENDOWMENT COUNCIL

The work of the CFWWIRF is overseen by the Endowment Council, which is comprised of seven members and one observer, including: one representative (a) appointed by each of the following three Ukrainian Canadian organizations UCFTS, UCCLA, and UCC; (b) named or selected from each of three organizations representing ethno-cultural communities (other than the Ukrainian Canadian community) affected by the First World War Internment; and (c) appointed by the UCFTS as Chair of the Endowment Council; in addition to (d) an observer (non-voting position) selected to represent the perspective of internee descendants.

SECTION 1

*L’historique du Fonds canadien
de reconnaissance de l’internement
et un aperçu de 2015-2016*

Le Fonds, ses objectifs et les membres du Conseil du fonds de dotation

LE FONDS

Une série de négociations entre le gouvernement du Canada et la communauté ukraino-canadienne, représentée par l’association UCCLA (Ukrainian Canadian Civil Liberties Association), la Fondation ukraino-canadienne Taras Shevchenko (UCFTS), et le Congrès ukraino-canadien (CUC), s’est soldée par la création d’un fonds de dotation de 10 millions de dollars, portant le nom de Fonds canadien de reconnaissance de l’internement durant la Première Guerre mondiale. Le Fonds a été créé pour commémorer les premières opérations d’internement au Canada de 1914 à 1920 et éduquer le public à ce sujet.

Les modalités de cet accord furent entérinées lors d’une cérémonie de signature le 9 mai 2008 aux Stanley Barracks à Toronto. Le gouvernement fédéral fut représenté par l’honorable Jason Kenney, ministre de la Citoyenneté, de l’Immigration et du Multiculturalisme, la communauté ukraino-canadienne, par M. Andrew Hladyshesky, c.r. (UCFTS), M. Paul Grod, Me (CUC) et Prof. Lubomyr Luciuk, PhD (UCCLA).

LES OBJECTIFS DU FONDS

Le Fonds canadien de reconnaissance de l’internement durant la Première Guerre mondiale est destiné au soutien financier de projets qui commémorent et reconnaissent les expériences vécues par les communautés ethnoculturelles touchées par l’internement durant la première Guerre mondiale. Seuls les intérêts accumulés sur les 10 M \$ sont affectés aux objectifs du Fonds.

LE CONSEIL DU FONDS DE DOTATION

Les activités du Fonds canadien de reconnaissance de l’internement durant la Première Guerre mondiale sont gérées sous la tutelle du Conseil de dotation, qui comprend sept membres et un observateur, incluant : un représentant (a) désigné par chacune des trois associations suivantes, soit l’UCFTS, l’UCCLA et le CUC; (b) nommé ou sélectionné parmi trois associations représentant des communautés ethnoculturelles (autres que la communauté ukraino-canadienne) touchées par l’internement de la Première Guerre mondiale; et (c) désigné président du Conseil du fonds de dotation par l’UCFTS; en plus (d) d’un observateur (sans droit de vote) représentant le point de vue des descendants des détenus.

The Members of the Endowment Council (2015–2016)



IVAN T. GRBEŠIĆ, CHAIR,

Ivan T. Grbešić, LLB serves as Chair of the CFWWIRF Endowment Council. He is a partner in the law firm of Stikeman Elliott LLP and a member of the Board of Directors of the Canadian-Croatian Chamber of Commerce.

Ivan T. Grbešić, LLB est le président du Conseil du fond de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale. Il est associé au sein du cabinet Stikeman Elliott LLP et est membre du conseil d'administration de la Chambre de commerce canado-croate.



SIMA APRAHAMIAN

Sima Aprahamian, who holds a Ph.D. degree in anthropology (1989, McGill University), is a Research Associate at the Simone de Beauvoir Institute at Concordia University. Her current research is entitled Narratives of Displacement. She serves as the representative of the Armenian National Committee of Canada.

La professeure Sima Aprahamian, titulaire d'un doctorat en anthropologie (Université McGill, 1989), est adjointe de recherche à l'Institut Simone de Beauvoir à l'Université Concordia. Sa recherche actuelle s'intitule Récits de déplacements. Elle est la représentante du Comité national arménien du Canada.



SULEYMAN GÜVEN

Suleyman Güven, a Kurdish Alevi from the Dersim Province of Turkey, arrived in Canada in April 1991 as a refugee. He is the editor of Yeni Hayat, a Canadian-Turkish/ Kurdish newspaper; the Acting Vice President of the National Ethnic Press and Media Council of Canada for the past three terms; and the founder of the Toronto Kurdish Community Centre. He serves as the representative of the Kurdish community.

Suleyman Güven, un Kurde alévi de la province de Dersim, est arrivé au Canada en avril 1991 en tant que réfugié. Il est le rédacteur en chef de Yeni Hayat, un journal canado-turco-kurde, fut le directeur général adjoint par intérim du Conseil national de la presse et des médias ethniques du Canada pendant les trois derniers mandats, et le fondateur du Centre communautaire kurde de Toronto. Il représente la communauté kurde.



ANDREW HLADYSHEVSKY Q.C.

Andrew Hladyshevsky, Q.C. serves as the Vice Chair of the CFWWIRF Endowment Council. He is also the President of the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko (UCFTS) and is its representative on the Endowment Council. He is a partner in the law firm of Dentons Canada LLP, the president of the UCFTS, and Founding Director of the Canadian Race Relations Foundation.

Andrew Hladyshevsky, c.r., est le vice-président du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale. Il est également président de la Fondation ukraino-canadienne Taras Shevchenko (UCFTS) et la représente au sein du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale. Il est associé au sein du cabinet d'avocats Dentons Canada LLP, directeur général de la Fondation ukraino-canadienne Taras Shevchenko, et directeur fondateur de la Fondation canadienne des relations raciales.

Les membres du Conseil du fonds de dotation (2015–2016)



LOUISE KILBY

Louise Kilby is the internee descendant representative. Her great grandfather Paul Laszewski was interned at the Kapuskasing, Ontario Internment Camp. Louise is a retired adult educator and community development practitioner with experience in government and the non-profit sector. She currently lives in Vancouver where she spends time with her grandchildren and doing genealogical research. She has written a number of narrative poems on the generational impact of the internment camps on her family.

Louise Kilby représente les descendants des détenus. Son arrière-grand-père, Paul Laszewski, fut interné au camp d'internement de Kapuskasing, en Ontario. Maintenant retraitée, elle a été andragogue et intervenante en développement communautaire dans les secteurs public et à but non lucratif. Elle habite à Vancouver, auprès de ses petits-enfants et s'adonne à la recherche généalogique. Elle est l'auteur d'un certain nombre de poèmes narratifs portant sur l'impact générationnel des camps d'internement sur sa famille.



LUBOMYR LUCIUK

Lubomyr Luciuk, PhD serves as the representative for the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association (UCCLA) on the CFWWIRF Endowment Council. He is a professor of political geography at the Royal Military College of Canada.

Lubomyr Luciuk, PhD, représente l'Association ukraino-canadienne des droits civils (UCCLA) au sein du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale. Il est professeur de géographie politique au Collège militaire royal du Canada.



ANTON MINKOV

Anton Minkov serves as the representative of the Bulgarian community in Ottawa and is employed by Defence Research and Development Canada (DRDC), an agency of the Department of National Defence, as a Strategic Analyst. He holds a Ph.D. in Islamic History, and is the author of Conversion to Islam in the Balkans (Brill, 2004) and speaks English, Bulgarian, Russian and Turkish.

Pr Anton Minkov représente la communauté bulgare d'Ottawa. Il est employé par Recherche et développement pour la Défense Canada (RDDC), une agence du ministère de la Défense nationale à titre d'analyste stratégique. Il est titulaire d'un doctorat en histoire de l'islam, et a rédigé Conversion to Islam in the Balkans, la conversion à l'islam dans les Balkans (Brill, 2004). Il parle anglais, bulgare, russe et turque.



EMIL YERENIUK

Emil Yereniuk, B.Ed., a retired educator/administrator serves as the representative of the Ukrainian Canadian Congress (UCC) on the CFWWIRF Endowment Council. He is the National President of the Ukrainian Self-Reliance Association, Second Vice President of UCC National and serves as the Chair of the UCC Internment Committee.

Emil Yereniuk, un éducateur et administrateur à la retraite, représente le Congrès ukraino-canadien (CUC) au sein du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale. Il est le directeur général national de l'Association ukrainienne d'autosuffisance, Ukrainian Self-Reliance Association, le second sous-directeur du Congrès (national) ukraino-canadien, et le président du comité sur l'internement du CUC.



Endowment Council members front row: L to R: Douglas Davis, Emil Yereniuk, Louise Kílby, Lubomyr Luciuk, Ivan T. Grbešić, Suleyman Güven, Andrew Hladyshevsky, Q.C.

Photo courtesy of Andrea Malysh

The Endowment Council's Work

As Chair of the Endowment Council of the Canadian First World War Internment Recognition Fund (CFWWIRF), I am pleased to present our eighth annual report as well as an overview of ongoing grants.

Over this last fiscal year (2015-2016), we commemorated National Internment Day on October 28, 2015 in a number of locations across Canada. We held a total of 10 formal meetings of the Endowment Council via conference call and one face-to-face meeting. As a result, 34 grants were approved, totaling \$967,336.

Since the inception of the CFWWIRF, the Endowment Council has awarded \$2,281,764 in grants and has approved another \$345,322 for disbursement during the balance of 2016 and 2017. The approved grants have funded various projects, including: historical exhibits, awareness campaigns and presentations, commemorative plaques/statues, internee cemeteries, films, historical research, artistic endeavors, symposiums, and educational resources, among others.

12 grant projects came to fruition during 2015-2016 in the following locales across the country:

- British Columbia
 - Vancouver: Simon Fraser University PhD student, Sarah Beaulieu, engaged in archaeological research at Castle Mountain and Cave & Basin internment camps;
 - Vernon: The Vernon & District Family History Society unveiled the new headstones and monument of those who died in the Vernon internment camp; and
 - Fernie: The Fernie Museum & Crowsnest Historical Society unveiled the internment exhibit, *Fernie At War, The Morrissey Internment Camp*.
- Alberta – The Russo-Greek Catholic Orthodox Church of St. John placed a commemorative plaque honouring WWI Ukrainian internees and a mini plaque on the grave of Fedor Antoniuk who was interned at Banff and Jasper internment camps in Chipman, Alberta.
- Winnipeg, Manitoba – The Ukrainian Canadian Congress, Manitoba Provincial Council unveiled an internment monument and a John Bostel statue at the Legislative Grounds at a National Internment Commemoration day ceremony and held a First World War internment symposium; The Canadian Society of Ukrainian Labour Research held an internment workshop entitled, *Civilian Internment in Canada: Histories & Legacies*; and Laurence Ewashko Commissioned Oratorio, *Golden Harvest & Canadian Premiere*.
- Ontario – The Ukrainian Canadian Congress National commemorated National Internment Day of October 28th across Canada; The Ukrainian Canadian Civil Liberties Association provided an internment awareness announcement in the Ottawa Life Magazine; the Ontario Library Association provided 13 internment presentations to elementary schools by award-winning author and internee descendant, Marsha Forchuk Skrypuch; and, MST Bronze unveiled a bust of Right Honourable Sir Wilfrid Laurier at the Laurier House National Historic Site.

New and Ongoing projects across Canada include the following:

- British Columbia - The Critical Thinking Consortium distributed the high school resource *Pivotal Voices* across Canada and is writing an elementary resource, *Internment Through the Arts*; Cemetery researcher, Lawna Myers has located the burials of all those who died during the internment operations in order to provide plaques and new headstones; Cherryville & Area Historical Society will place a monument and commemorative plaque at the Monashee Mountain Camp site; the Vernon & District Family History Society is writing a book on the Vernon and area internment camps; and Sarah Beaulieu will be spending the summer at the Morrissey Internment camp site for her PhD archaeological research, which includes ground penetrating radar (GPR) and excavation within the site.
- Alberta – Bradley Bischoff of the The Wardens musical group will record his internment song, *Ghosts in the Trees*.
- Ontario - Dr. Marinel Mandres is delving into the internment of ethnic Serbs and Romanians in Canada during the Great War from 1914 to 1920; Ryan Boyko's film project, "Enemy Aliens" is near production as it has secured over a third of the total funding required; Hill 70 Memorial Group will provide educational resources on Victoria Cross recipient, Filip Konowal which includes a segment on WW1 internment; Frank Jankac continues with the newspaper indexing project for year two and; and Armistice Films is producing a mini-webseries on all 24 internment camps.
- Northwest Territories – Artist, Courtenay Chetwynd is creating a mixed media installation, entitled *Unearthed*, which explores the Ukrainian Canadian internment experience; it will be installed and exhibited in the Northwest Territories.

This report is an overview of internment related grant projects that contribute to the continuing development of this event in Canada's untold history. 100 years later, this story is now coming alive through various symposiums, research projects and commemoration events.

REMEMBER, LEARN, NEVER FORGET

Ivan T. Grbešić, Chair

Endowment Council of the CFWWIRF

Les activités du Conseil du fonds de dotation

Je suis heureux, en tant que président du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, de vous présenter notre huitième rapport annuel ainsi qu'un aperçu des subventions en cours.

Au cours de ce dernier exercice financier (2015-2016), nous avons commémoré la Journée nationale de l'internement le 28 octobre 2015 dans plusieurs localités à travers le Canada. Nous avons tenu dix réunions formelles du Conseil du fonds de dotation par téléconférence, et une en personne. 34 bourses ont été approuvées, totalisant 967 336 \$.

Depuis la création du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, le Conseil du fonds de dotation a accordé 2 281 764 \$ en bourses. La somme de 345 322 \$ a été approuvée pour le reste de 2016 et 2017. Les bourses octroyées incluent les projets suivants, entre autres: les expositions historiques, les campagnes de sensibilisation et présentations orales, les plaques et les statues commémoratives, des cimetières d'internés, des films, des projets de recherche historique, des propositions artistiques, des colloques, des ressources pédagogiques.

12 projets subventionnés ont vu le jour pendant 2015-2016, dans les localités suivantes, répandues à travers le pays:

- Colombie-Britannique
 - Vancouver: La doctorante de l'Université Simon Fraser, Sarah Beaulieu, s'est adonnée à la recherche archéologique aux camps d'internement de Castle Mountain et Cave & Basin;
 - Vernon: La Société d'histoire des familles du district de Vernon a dévoilé les nouvelles pierres tombales et le monument pour ceux qui ont péri dans le camp d'internement de Vernon; et
 - Fernie: Le Musée de Fernie et la Société historique de Crowsnest ont lancé l'exposition sur l'internement, *Fernie en guerre, le camp d'internement de Morrissey*.
- Alberta – L'église russo-grecque catholique orthodoxe de St-Jean à Chipman a installé une plaque commémorative honorant les internés ukrainiens de la Grande Guerre et une mini-plaque sur la tombe de Fedor Antoniuk, qui fut interné dans les camps d'internement de Banff et de Jasper.
- Winnipeg, Manitoba – Le Congrès ukraino-canadien - conseil provincial du Manitoba - a dévoilé un monument consacré à l'internement et une statue réalisée par John Bostel, à l'extérieur de l'édifice de l'Assemblée législative lors d'une cérémonie pour la Journée nationale de commémoration de l'internement et a tenu un colloque sur l'internement de la Première Guerre mondiale; la Société canadienne de recherche sur la main-d'œuvre ukrainienne a organisé un atelier sur l'internement intitulé *L'internement civil au Canada: histoires et héritage*; et Laurence Ewashko a commandé l'Oratorio, *Golden Harvest*, la moisson dorée, et l'a présenté en première canadienne.
- Ontario - Le Congrès ukraino-canadien (national) a commémoré la Journée nationale de l'internement à travers le Canada le 28 octobre; l'Association ukraino-canadienne des droits civils a mis une annonce au sujet de la sensibilisation sur l'internement dans le magazine *Ottawa Life*; l'Association des bibliothèques de l'Ontario a tenu 13 présentations données par la lauréate et descendante d'interné Marsha Forchuk Skrypuch; et MST Bronze a dévoilé un buste du très honorable Sir Wilfrid Laurier au Lieu historique national de la Maison-Laurier.

Les nouveaux projets et ceux en cours à travers le Canada incluent:

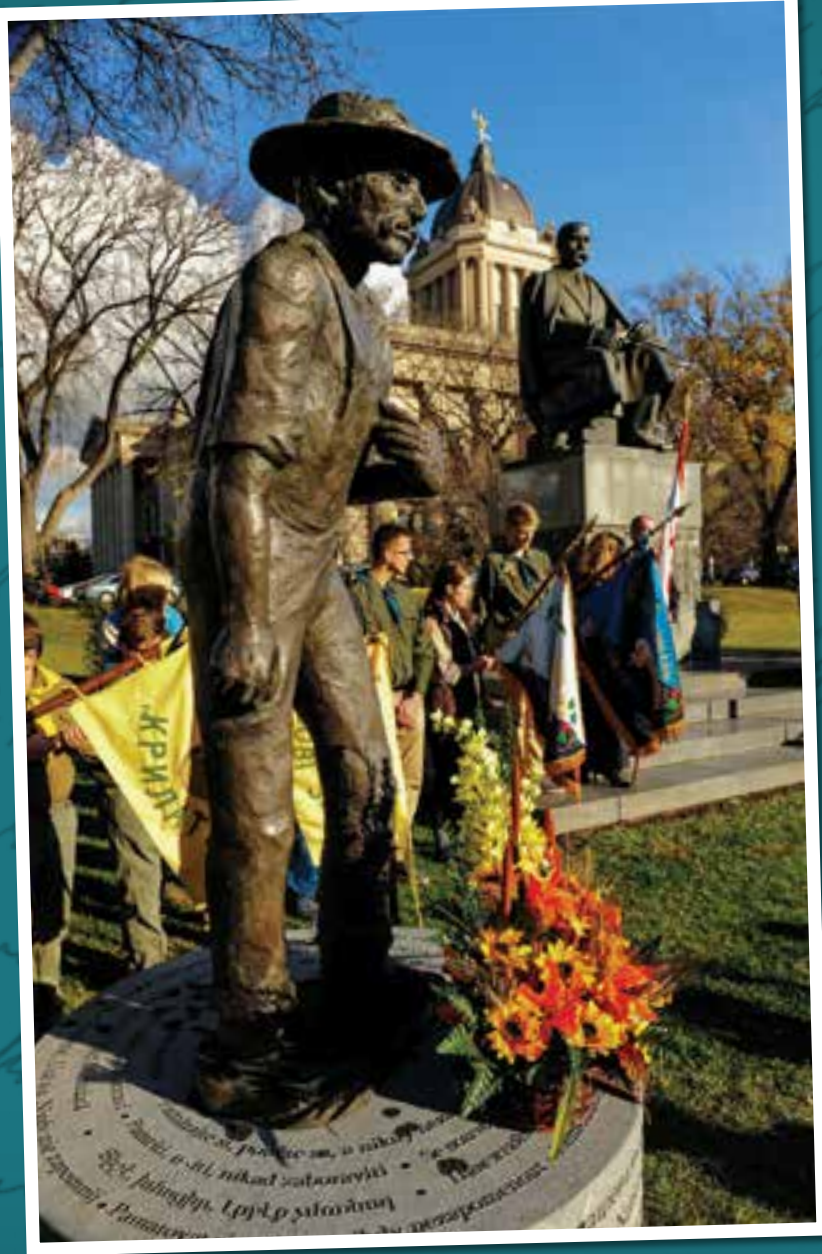
- Colombie-Britannique – Le *Critical Thinking Consortium* a distribué la ressource pour les élèves du secondaire *Pivotal Voices* à travers le Canada et en rédige une autre pour le niveau élémentaire, *Internment Through the Arts*; l'internement à travers l'art; Lawna Myers, qui effectue la recherche dans les cimetières, a découvert les sépultures de tous ceux et celles qui ont péri pendant les premières opérations nationales d'internement au Canada, dans le but de pouvoir leur fournir des plaques et de nouvelles pierres tombales; la Société historique de Cherryville et des environs va installer un monument et une plaque commémoratif au site du camp de Monashee Mountain; la Société d'histoire des familles du district de Vernon rédige un livre sur les camps d'internement dans la région de Vernon; et Sarah Beaulieu passera l'été au site du camp d'internement de Morrissey pour y poursuivre sa recherche pour son doctorat, au cours de laquelle sera utilisé un géoradar et comportera des travaux d'excavation.
- Alberta – Bradley Bischoff, qui fait partie de la formation musicale The Wardens, enregistrera sa chanson sur l'internement, *Ghost in the Trees*, les fantômes dans les arbres.
- Ontario - Pr. Marinel Mandres se lance dans l'internement des Serbes et Roumains ethniques au Canada pendant la Grande Guerre de 1914 à 1920; le projet de long métrage de Ryan Boyko "Ressortissants ennemis" se rapproche de l'étape de production, ayant en place un tiers du budget total requis; le comité de commémoration de la cote 70 fournira des ressources éducatives sur le médaillé de la croix de Victoria Filip Konowal, qui incluent une section sur l'internement de la Première Guerre mondiale; Frank Jankac poursuit le projet d'indexation d'articles de presse pour une deuxième année; et Armistice Films produit une mini-série web sur tous les 24 camps d'internement.
- Territoires du Nord-Ouest: L'artiste Courtenay Chetwynd a créé une installation à médias mixtes intitulée *Mis à jour* explorant l'expérience de l'internement ukraino-canadien, qui sera montée et présentée dans les Territoires du Nord-Ouest.

Ce rapport présente un aperçu des projets concernant l'internement qui font l'objet d'une bourse et qui contribuent au développement de cet événement peu connu de l'histoire canadienne. 100 ans plus tard, cette histoire revit grâce aux divers colloques, aux projets de recherche et aux événements commémoratifs.

SE SOUVENIR, APPRENDRE ET NE JAMAIS OUBLIER

Ivan T. Grbešić, président

Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale



Internment Statue by John Boxel at the Manitoba Legislative Grounds

© Norbert K. Iwan 2015

On behalf of the Board of Directors of the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko (Shevchenko Foundation), I am proud to present the Financial Statements and Independent Auditor's Report for the 2015-2016 fiscal year.

The Canadian First World War Internment Recognition Fund was established in May 2008 to ensure that Canada's first national internment operations of 1914-1920 are remembered and that educational and commemorative projects are initiated across Canada. Serving as a legacy of the Fund, the projects attest to this tragic chapter in history, thereby placing it in the mainstream of the Canadian historical narrative.

As the appointed steward of the Fund, the Shevchenko Foundation fulfills two key roles. The first is to manage the Fund under the Contribution Agreement with the Federal Government of Canada and to ensure that the capital of the Fund remain prudently invested, with only the income earned on the permanent capital used to provide grants and cover administrative costs.

The Shevchenko Foundation Board and its Investment Committee are committed to their fiduciary responsibility to supervise the Fund, ensuring that the goals and objectives for which the Fund was established are met and managed.

The second important role of the Shevchenko Foundation is to assure good governance of the Fund, by appointing the Chair, representatives from the affected communities, and an internee descendant to serve on the Endowment Council.

As President of the Shevchenko Foundation, I would like to thank all the members of the Endowment Council for their dedication and hard work, especially Ivan T. Grbešić, Chair of the CFWWIRF, who has spent countless hours providing leadership to the Council.



Andrew Hladyshevsky, Q.C.
President

Je suis fier, au nom du Conseil d'administration de la Fondation ukraino-canadienne Taras Shevchenko (la Fondation Shevchenko), de vous présenter les états financiers et le rapport des vérificateurs indépendants de l'exercice 2015-2016.

Le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale fut établi en mai 2008 afin d'assurer que les premières opérations nationales d'internement au Canada de 1914-1920 ne tombent pas dans l'oubli et que des projets éducatifs et commémoratifs soient initiés à travers le Canada. Legs du fonds, les projets attestent de ce tragique chapitre de l'Histoire, l'intégrant ainsi dans le courant général de la trame narrative canadienne.

A titre de régisseur nommé du Fonds, la Fondation Shevchenko joue deux rôles importants. Le premier est la gestion du fonds selon l'accord de contribution avec le gouvernement fédéral du Canada et d'assurer que le capital du fonds soit investi prudemment, car seuls les revenus acquis sur le capital permanent sont employés pour défrayer les bourses et les frais d'administration.

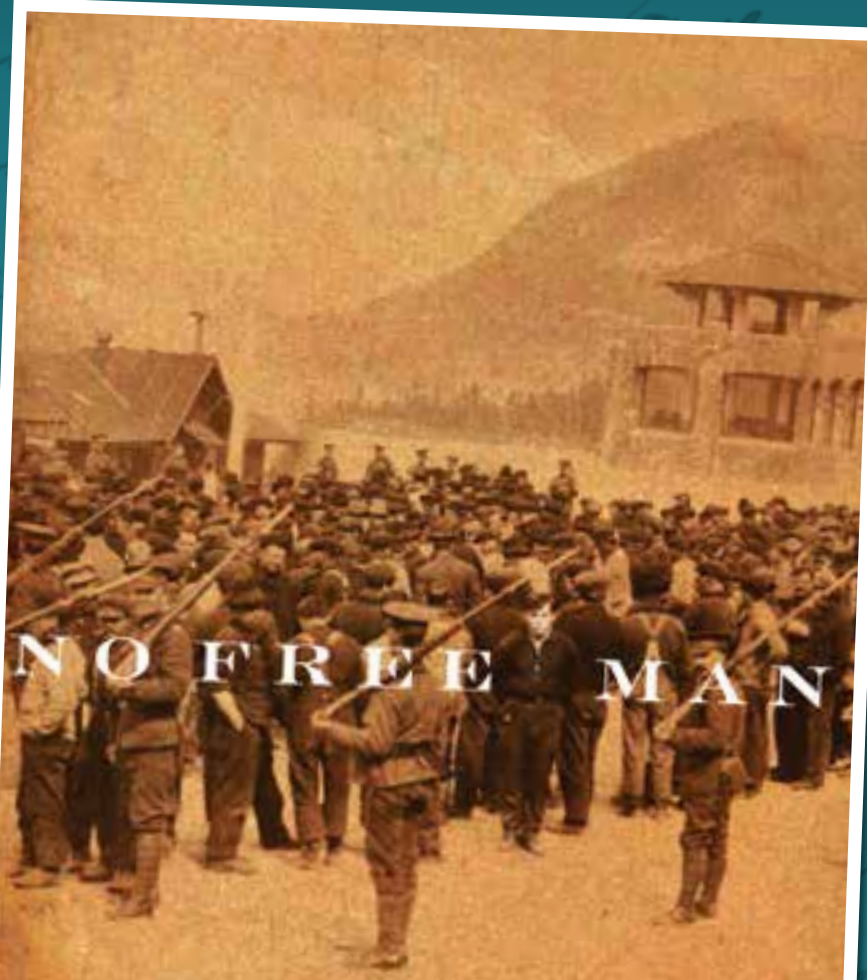
Le Conseil d'administration de la Fondation Shevchenko et son comité de gestion de portefeuille endossent leur responsabilité fiduciaire dans la supervision du Fonds, afin d'assurer que les buts et les objectifs pour lesquels le fonds a été établi soient gérés et atteints.

Le second rôle important de la Fondation Shevchenko est d'assurer la saine gouvernance du Fonds, en nommant son président, les représentants des communautés touchées et un représentant des descendants des internés, qui siègent au Conseil du fonds de dotation.

En tant que directeur général de la Fondation Shevchenko, je tiens à remercier tous les membres du Conseil du fonds de dotation pour leur dévouement et leur travail assidu, et tout particulièrement Ivan T. Grbešić, président du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, qui a passé d'innombrables heures à piloter le Conseil.



Andrew Hladyshevsky, c.r.
Directeur général



NO FREE MAN

Canada, the Great War, and the
Enemy Alien Experience

BOHDAN S. KORDAN

Applying for a Grant

WHO IS ELIGIBLE?

- Canadian citizens or permanent residents
- corporations
- sole proprietorships
- partnerships, and trusts
- joint ventures
- educational institutions
- unincorporated associations established in Canada or owned and controlled by Canadians and carrying out their activities in Canada

WHAT KINDS OF PROJECTS ARE ELIGIBLE?

Eligible project activities shall include, without being limited to, the following activities provided that they related to the First World War Internment in Canada:

- a) educational material, seminars, websites and publications;
- b) commemorative events and activities;
- c) plaques, historical markers and monuments;
- d) research and its dissemination;
- e) university chairs;
- f) acquisition, restoration, and preservation of sites of historical significance such as internee cemeteries;
- g) development of museum exhibits, including the acquisition of relevant artifacts and the fitting out of physical space for the exhibits; and
- h) other relevant cultural and community development projects.

WHAT ARE THE PROJECT ASSESSMENT CRITERIA?

- To what extent will the project commemorate Canada's first national internment operations of 1914-1920 and educate or inform Canadians about what happened?
- To what extent does the individual, organization or group receive support from any of the affected communities or from descendants of internees?
- To what degree will the project present what happened in a novel or unique manner or make use of a medium that will help to promote awareness about Canada's first national internment operations?
- To what extent will the project reflect the affected ethno-cultural communities' nature of the internment camps and what happened to those Canadians representing several different European communities in Canada just before, during and after the First World War?

The Canadian First World War Internment Recognition Fund Endowment Council encourages applicants to seek other sources of funding and provide evidence of same.

To apply for a grant, please visit our website at www.internmentcanada.ca to download the grant criteria and application form.

Faire une demande de bourse

QUI EST ADMISSIBLE?

Les candidats admissibles figurent parmi les suivants:

- Les citoyens canadiens ou les résidents permanents
- Les « personnes morales »
- Les entreprises individuelles
- Les sociétés et les sociétés de fiducie
- Les coentreprises
- Les centres et établissements d'enseignement
- Les associations non constituées établies au Canada ou contrôlées par des Canadiens qui en sont propriétaires et qui poursuivent leurs activités au Canada.

QUELS TYPES DE PROJETS SONT ADMISSIBLES?

- a) Matériel pédagogique, séminaires, sites web et publications;
- b) Événements et activités commémoratives;
- c) Plaques, marqueurs historiques et monuments;
- d) La recherche et la dissémination de ses conclusions et découvertes;
- e) Chaires universitaires;
- f) L'acquisition, la restauration et la préservation de sites ayant une importance historique, tels que les cimetières de détenus;
- g) La création d'expositions muséales, incluant l'acquisition d'artefacts pertinents et l'installation et l'aménagement de lieux d'exposition;
- h) Autres projets culturels et communautaires pertinents.

QUELS SONT LES CRITÈRES D'ÉVALUATION DES PROJETS?

- Dans quelle mesure le projet va-t-il commémorer les premières opérations nationales d'internement au Canada 1914-1920 et éduquer ou renseigner les Canadiens sur les événements qui se sont déroulés?
- Dans quelle mesure l'individu, l'association ou le groupe bénéficie-t-il de l'appui d'une des communautés touchées ou de la part de descendants?
- Dans quelle mesure la présentation des événements est-elle originale et novatrice et dans quelle mesure est-ce que le projet exploite un médium qui contribuera à promouvoir la sensibilisation à propos des premières opérations nationales d'internement?
- Dans quelle mesure reflètera-t-il la réalité ethnoculturelle vécue dans les camps par les communautés touchées par l'internement, et montrera-t-il ce qui est arrivé à ces Canadiens, représentant plusieurs communautés d'origine européenne, juste avant, pendant et après la Première Guerre mondiale?

Le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale encourage les candidats à chercher d'autres sources de financement et d'en fournir des preuves à l'appui.

Pour faire une demande de bourse, veuillez visiter notre site web à www.internmentcanada.ca pour télécharger les critères d'évaluation et le formulaire de demande.

SECTION 2

Projects Funded To Date

ARCHIVAL REPOSITORY

Queens University Archives, Kingston, ON	
CFWWIRF Archives	\$ 10,000

ART EXHIBITS

Betty Kovacic, Prince George, BC	
Art Mural Project, <i>Shadows of the Past</i>	\$ 19,500
Michelle Loughery, Vernon, BC	
Art Mural Project, <i>Sunflower Project</i>	\$ 2,500
John Boxtel, Napanee, ON	
Sculptor, <i>Contemplation</i>	\$ 7,500
Courtenay Chetwynd, Yellowknife, NT	
Art Installation, <i>Unearthed</i>	\$ 2,300

BOOKS/PUBLICATIONS

Bohdan Kordan, Saskatoon, SK	
Book project, <i>No Free Man: Canada, the Great War and the Enemy Alien</i>	\$130,692
Sandra Semchuk, Vancouver, BC	
Book project, <i>The Stories Were Not Told: Stories and Photographs from Canada's First Internment Camps, 1914-1920</i>	\$ 26,000
Coteau Books, Regina SK	
Book project, <i>Blood and Salt</i> by Barbara Sapergia	\$ 10,000
Les Éditions du Quartz	
Book reprint, <i>Spirit Lake, 1915-1917</i>	\$ 2,500
Vernon & District Family History Society	
Book project, Vernon Internment Camp	\$ 2,000

COMMEMORATION EVENTS

Descendants of Ukrainian Canadian Internee Victims Association	
National Internment Exhibit Opening	\$ 3,500
Axios Mens Choral Society, Edmonton, AB	
National Internment Exhibit Opening	\$ 6,230
KONTAKT Ukrainian Television Network, Toronto, ON	
National Internment Exhibit Opening	\$ 3,400
Ukrainian Canadian Congress, Calgary Branch	
National Internment Exhibit Opening	\$ 1,725
Ukrainian Canadian Congress, Edmonton Branch	
National Internment Exhibit Opening	\$ 1,890
Ukrainian Canadian Civil Liberties Foundation	
CTO – 100 Plaques Initiative	\$ 93,123
Kim Therriault, Burlington, ON	
Publicist, 100 Plaques Initiative	\$ 13,856
Ukrainian Canadian Congress National	
Commemorative Stamps	\$ 4,096
Ukrainian Canadian Congress, Saskatchewan Provincial Council	
Commemorative plaque	\$ 6,000
Ukrainian Canadian Congress, Manitoba Provincial Council	
Statue, Monument and Commemorative plaque	\$ 60,000

MST Bronze, Toronto, ON	
Sir Wilfrid Laurier bust	\$ 70,000
Cherryville & Area Historical Society	
Commemorative plaque	\$ 7,700
Ukrainian Canadian Congress, National	
National Commemoration Day awareness campaign	\$ 10,000

CFWWIRF ROLL OUT CAMPAIGN

Ukrainian Canadian Civil Liberties Association	
Roll Out Campaign for the CFWWIRF	\$ 31,200

EDUCATION

Lubomyr Luciuk, Kingston, ON	
CFWWIRF Pamphlet in French & English	\$ 10,000
Critical Thinking Consortium, Vancouver, BC	
National Education Curriculum Project	\$297,540
Edmonton Public School District No. 7, Edmonton, AB	
Student Resource book for the Province of Alberta, <i>Prisoners of Prejudice</i>	\$ 57,150
Ukrainian Canadian Civil Liberties Association	
CFWWIRF Symposium 2010, Kingston, ON	\$ 71,140
University of Alberta, Edmonton AB	
Wirth Institute for Austrian and Central European Studies Symposium 2014, Banff A	\$ 25,000
Plast Ukrainian Youth Association of Ontario, Toronto Branch	
Visit to Internment Site in Fort Henry, Kingston	\$ 375
Ontario Library Association	
Presentation Series	\$ 10,000
Canadian Society for Ukrainian Labour Research, Winnipeg, MB	
Workshop	\$ 8,216
Hill 70 Memorial, Kingston, ON	
Konowal Educational resources	\$150,000
Croatian National Home, Hamilton ON	
Croatian Internment website	\$ 2,000
Ukrainian Canadian Civil Liberties Association	
Awareness campaign	\$ 4,240

FILMS/SCREEN PLAYS

James Motluk, Gurilla Films	
Documentary, <i>Jajo's Secret</i>	\$ 17,000
Ryan Boyko, Toronto, ON	
Screenplay and production, <i>Enemy Aliens</i>	\$115,020
Danny Schur, Winnipeg, MB	
Feature Film, <i>The Braiders</i>	\$ 50,000
Stefan Huzan, Thunder Bay, ON	
Film, <i>Petition 808</i>	\$ 3,000
Armistice Films, Hamilton, ON	
Webseries, <i>The Camps</i>	\$257,216

HISTORICAL EXHIBITS

Spirit Lake Camp Corporation, Trécesson, QC	
Internment Interpretive Centre	\$400,000
Sault Ste. Marie Ukrainian Cultural Centre, Sault Ste. Marie, ON	
Internment Exhibit	\$ 1,500
Crownsnest Museum & Archives and Fernie Museum & Historical Society, Fernie, BC	
Internment Exhibit, <i>Fernie At War</i>	\$ 21,000

INTERNEE CEMETERIES

Township of Kapuskasing, Kapuskasing, ON	
Internee Cemetery Monument Restoration	\$ 24,285
Township of Kapuskasing, Kapuskasing, ON	
Internee Cemetery Headstone Replacement Project	\$ 20,281
Ukrainian Canadian Civil Liberties Association	
Burial of Bahry & Konyk	\$ 1,000
Tipi Mountain Eco-Cultural Services, Cranbrook, BC	
Archeological study of the Morrissey Cemetery	\$ 11,675
Sarah Beaulieu, Abbotsford, BC	
Thesis on the Morrissey Cemetery	\$ 6,500
Vernon & District Family History Society, Vernon, BC	
Monument and Restoration of the Internee headstones	\$ 16,603
Lawrna Myers, Vernon, BC	
Restoration of Internee Headstones, Project 107	\$ 3,736
Russo-Greek Catholic Orthodox Church of St. John, Chipman, AB	
Cemetery plaques	\$ 3,000

PERFORMING ARTS

Verkovyna Ukrainian Song and Dance Ensemble, Edmonton, AB	
Live Arts Performance, <i>The Letter</i> , Toronto	
Ukrainian Festival	\$10,000
Laurence Ewashko, Carp, ON	
Oratorio "Золоті жнива/Golden Harvest/La moisson dorée" ..	\$ 5,000
Bradley Bischoff, Canmore, AB	
Recording, <i>Ghosts in the Trees</i>	\$ 790

RESEARCH

William Darfler, Brantford, ON	
Primary Research, <i>Internment of Brantford's Ottoman immigrants</i>	\$ 5,000
Cathy Beaudette, Sault Ste. Marie, ON	
Primary research, <i>Sault Ste. Marie Internment Camp</i>	\$ 2,000
Stefan Huzan, Thunder Bay, ON	
Primary research, Thunder Bay, ON and pamphlet, <i>Internment Hits Home</i>	\$ 5,000
Cumberland County Museum, Amherst, NS	
Primary research, Amherst <i>Internment Camp</i>	\$ 3,500
Athanathius McVay, Winnipeg, MB	
Scholarly study on Bishop Budka	\$ 20,000
Croatian Chamber of Commerce	
Croatian Internment Research project	\$ 5,000
Marinel Mandres, Kitchener, ON	
Scholarly research project entitled <i>Loyal Enemy Aliens: The Internment of Ethnic Serbs and Romanians in Canada during the Great War (1914 -1920)</i>	\$ 15,000
Beverley DeSantis, Calgary, AB	
Thesis, <i>Remembering Canadian World War I Internment: Challenges and Alternatives to Remembrance at Visited Heritage Sites</i>	\$ 5,500
Sarah Beaulieu, Abbotsford, BC	
Archaeological research	\$ 1,000
Frank Jankac, Milton, ON	
Newspaper research	\$ 64,917
Debby-Lynn Ritsco	
MA Thesis	\$ 1,500
Sarah Beaulieu, Abbotsford, BC	
Morrissey internment camp archaeological studies	\$ 26,670

SECTION 2

Projets financés à ce jour

DÉPÔT D'ARCHIVES

Les archives de Queens Université, Kingston, ON
Projet d'archives du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale 10 000 \$

EXPOSITIONS ARTISTIQUES

Betty Kovacic, Prince George, CB
Projet de peinture murale *Les Ombres du passé* 19 500 \$
Michelle Loughery, Vernon, CB
Projet de peinture murale *Le projet Tournesol* 2500 \$
John Boxel, Napanee, ON
Sculpteur, *Contemplation* 7500 \$
Courtenay Chetwynd, Yellowknife, T.N.-O.
Montage artistique, *Mis à jour* 2300 \$

LIVRES ET PUBLICATIONS

Bohdan Kordan, Saskatoon, SK
Projet de livre: *Pas d'hommes libres: le Canada, la Grande Guerre et les ressortissants de pays ennemi* 130 692 \$
Sandra Semchuk, Vancouver, CB
Projet de livre *Histoires non contées: récits et photographies des premiers camps d'internement au Canada, 1914-1920* 26 000 \$
Coteau Books, Regina, SK
Projet de livre *Sang et Sel* de Barbara Sapergia 10 000 \$
Les Éditions du Quartz,
Réimpression de livre, *Spirit Lake 1915-1917* 2500 \$
La Société d'histoire des familles du district de Vernon
Projet de livre, camp d'internement de Vernon 2000 \$

ÉVÈNEMENTS COMMÉMORATIFS

L'Association des descendants des victimes ukraino-canadiennes de l'internement, DUCIVA Lancement de l'exposition nationale sur l'internement 3500 \$
La chorale Axios Men's Choral Society, Edmonton, AB
Lancement de l'exposition nationale sur l'internement 6230 \$
KONTACT, la chaîne télévisée ukrainienne, Toronto, ON
Lancement de l'exposition nationale sur l'internement 3400 \$
Le Congrès ukraino-canadien, succursale de Calgary
Lancement de l'exposition nationale sur l'internement 1725 \$
Le Congrès ukraino-canadien, succursale d'Edmonton
Lancement de l'exposition nationale sur l'internement 1890 \$
L'Association ukraino-canadienne des droits civils (UCCLA)
CTO - L'initiative des cent plaques 93 123 \$
Kim Therriault, Burlington, ON
Publiciste, L'Initiative des cent plaques 13 856 \$
Congrès ukraino-canadien
Timbres commémoratifs 4096 \$
Congrès ukraino-canadien, conseil provincial de la Saskatchewan
Plaque commémorative 6000 \$
Congrès ukraino-canadien, conseil provincial du Manitoba
Statue, monument et plaque commémoratifs 60 000 \$

MST Bronze, Toronto, ON
Buste en bronze de Sir Wilfrid Laurier 70 000 \$
La Société historique de Cherryville et des environs
Plaque commémorative 7 700 \$
Congrès ukraino-canadien
Campagne de sensibilisation pour la Journée nationale de commémoration 10 000 \$
Campagne initiale du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale
L'Association ukraino-canadienne des droits civils (UCCLA) 31 200 \$

EDUCATION

Lubomyr Luciuk, Kingston, ON
Brochure en français et en anglais pour le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale 10 000 \$
Critical Thinking Consortium, Vancouver, CB
Projet de curriculum scolaire national 297 540 \$
District No. 7 des écoles publiques d'Edmonton, AB
Livres-ressource pour étudiants de l'Alberta, *Prisonniers des préjugés* 57 150 \$
L'Association ukraino-canadienne des droits civils (UCCLA)
Colloque du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, 2010, Kingston, ON 71 140 \$
L'Université de l'Alberta
L'Institut Wirth d'études autrichiennes et de l'Europe centrale
Colloque 2014 à Banff, Alberta 25 000 \$
Plast, L'Association de la jeunesse ukrainienne de l'Ontario, section torontoise
Visite du site d'internement au Fort Henry, à Kingston 375 \$
L'Association des bibliothèques de l'Ontario
Série de présentations 10 000 \$
Société canadienne de recherche sur la main-d'œuvre ukrainienne, Winnipeg, MB
Atelier 8216 \$
Projet commémoratif de la cote 70, Kingston, ON
Ressources éducatives Konowal 150 000 \$
Maison croate nationale, Hamilton, ON
Site web sur l'internement des Croates 2000 \$
L'Association ukraino-canadienne des droits civils
Campagne de sensibilisation 4240 \$

FILMS ET SCÉNARIOS

James Motiuk, Guerrilla Films Inc.
Documentaire *Le Secret de Jajo* 17 000 \$
Ryan Boyko, Toronto, ON
Scénario et production, *Ressortissants ennemis* 65 000 \$
Danny Schur, Winnipeg, MB
Long métrage, *The Braiders, Les tresseurs* 50 000 \$
Stefan Huzan, Thunder Bay, ON
Film, *Pétition 808* 3000 \$
Armistice Films, Hamilton, ON
Série web, *Les camps* 257 216 \$

EXPOSITIONS HISTORIQUES

Corporation du camp de Spirit Lake, Trécesson, QC
Centre d'interprétation sur l'internement 400 000 \$
Centre culturel ukrainien de Sault Ste. Marie, ON
Exposition sur l'internement 1500 \$
Musée et Archives de Crowsnest et le Musée et Société historique de Fernie, Fernie, CB
Exposition sur l'internement, *Fernie en guerre* 21 000 \$

CIMETIÈRES D'INTERNÉS

Canton de Kapuskasing, ON
Restauration du monument du cimetière des internés 24 285 \$
Canton de Kapuskasing, ON
Projet de remplacement des pierres tombales des internés 20 281 \$
L'Association ukraino-canadienne des droits civils (UCCLA)
Enterrement de Bahry et Konyk 1000 \$
Les services éco-culturels Tipi Mountain, Cranbrook, CB
Étude archéologique du cimetière de Morrissey 11 675 \$
Sarah Beaulieu, Abbotsford, BC
Thèse sur le cimetière de Morrissey 6500 \$
La Société d'histoire des familles du district de Vernon, Colombie-Britannique
Monument et remise en état des pierres tombales des internés 16 603 \$
Lawma Myers, Vernon, CB
Restauration de pierres tombales, le projet 107 3736 \$
Église russo-grecque catholique orthodoxe de St-Jean, Chipman, AB
Plaques pour le cimetière 3000 \$

SPECTACLES ET PRESTATIONS

Verkhovyna Ukrainian Song and Dance Ensemble, Edmonton, AB
Spectacle *La Lettre*, festival ukrainien de Toronto 10 000 \$
Laurence Ewashko, Carp, ON
L'Oratorio "Золото жнива/Golden Harvest/La moisson dorée" 5000 \$
Bradley Bischoff, Canmore, AB
Enregistrement, *Les fantômes dans les arbres* 790 \$

RECHERCHE

William Darfler, Brantford, ON
Recherche préliminaire sur l'internement des immigrants de l'Empire ottoman de Brantford 5000 \$
Cathy Beaudette, Sault Ste. Marie, ON
Recherche préliminaire, camp d'internement de Sault Ste. Marie 2000 \$
Stefan Huzan, Thunder Bay, ON
Recherche préliminaire, Thunder Bay, ON et brochure *L'internement chez soi* 5000 \$
Cumberland County Museum, Amherst, NS
Recherche préliminaire, camp d'internement d'Amherst 3500 \$
Athanathius McVay, Winnipeg, MB
Recherche académique au sujet de l'évêque Budka 20 000 \$
Chambre de commerce croate
Projet de recherche sur l'internement des Croates 5 000 \$
Marinel Mandres, Kitchener, Ontario
Projet de recherche académique intitulé *Ressortissants ennemis loyaux: l'internement des Serbes et des Roumains ethniques au Canada pendant la Grande Guerre (1914-1920)* 15 000 \$
Beverley DeSantis, Calgary, AB
Thèse, *Se souvenir de l'internement canadien durant la Première Guerre mondiale: Défis et solutions parallèles de la mémoire des sites patrimoniaux visités* 5500 \$
Sarah Beaulieu, Abbotsford, BC
Recherche archéologique 1000 \$
Frank Jankac, Milton, ON
Projet de recherche d'articles de presse 64 917 \$
Debby-Lynn Ritsco
Thèse de maîtrise 1500 \$
Sarah Beaulieu, Abbotsford, BC
Étude archéologique sur le camp d'internement de Morrissey 26,670 \$

The Critical Thinking Consortium, (TC²) has been working with the CFWWIRF since April 2011 to develop and implement a five-year national plan to educate young people and educators about Canada's first national internment operations. The primary goal is to embed the topic of World War I internment into the minds and hearts of Canadians using a diverse array of educational programs, resources and professional development opportunities. During the past year, TC² had significant success in fulfilling its mandate in each of the following five program strands. This report details progress made from October 2015 to March 2016, and the cumulative progress since project inception in April 2011.

CUSTOMIZED LESSON PLANS

TC² offers its services to individuals (teachers, artists, film makers, independent scholars) and organizations (museums, archives, historical and cultural associations, community groups) across Canada to develop lesson plans that engage students in thinking critically about internment-related issues. These lessons are posted online or made available in print form.

There were no new lesson plans proposed for this reporting period. Since the project began, TC² produced 18 lesson plans, which is one more than the program target of 17 lesson plans.

SETS OF HISTORICAL DOCUMENTS

No new resources were produced in this category during the reporting period. TC² researchers had previously met their deliverables target for the project by assembling nine sets (7 in English and 2 in French) of carefully selected historical photographs, documents, and diaries on various internment-related issues.

Elementary and secondary teachers can access these sets of primary sources through the TC² website (www.tc2.ca). During this period, the WWI internment document sets were viewed 3 333 times. Since the public launch of the TC² website on August 30, 2012 the WWI internment document sets have been viewed 27,379 times.

INCLUSION IN PUBLISHED RESOURCES

One of the most effective and efficient ways of gaining broad exposure for WWI internment issues is to include the topic in published resources. TC² adapted the lesson plans and sets of historical documents for WWI internment into published print and video resources. For example, two videos developed earlier in the project ("Historical significance of WWI internment" and "Ethical judgment about internment") have been viewed over 6 013 times through the TC² website.

In October 2015 we published a lesson plan featuring an extended activity involving Ukrainian immigration ("Impact timeline") in a significant teaching resource, *The Competencies Toolkit*.

As of April 27, 2015, 1 413 copies of the 2 100 print copies of *Recognizing an Historic Injustice: Canada's First National Internment Operations, 1914-1920* had been distributed. Notable are 500 copies to be distributed to Saskatchewan and Manitoba

Le Critical Thinking Consortium (TC²) collabore avec le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale depuis avril 2011 afin de créer et de mettre en œuvre un plan quinquennal national qui vise à éduquer les jeunes et les enseignants au sujet de la première campagne nationale d'internement au Canada. L'objectif primaire est de graver l'internement de la Première Guerre mondiale dans le cœur et dans l'imaginaire des Canadiens, sur une période de cinq ans, au moyen d'un éventail de programmes éducatifs, de ressources et de possibilités de perfectionnement professionnel. Au cours de cette dernière année, TC² a connu un succès important dans l'exercice de son mandat, divisé en cinq volets. Le présent rapport relate en détail les progrès réalisés d'octobre 2015 à mars 2016, et les progrès cumulés depuis la création du projet en avril 2011.

DES IEÇONS ADAPTÉES

TC² offre ses services aux individus (aux enseignants, artistes, cinéastes, chercheurs indépendants), et aux organismes (musées, archives, associations historiques et culturelles, groupes communautaires) à travers le Canada afin de créer des plans de cours qui suscitent la pensée critique sur les questions que soulève l'internement. Ces plans de cours sont mis en ligne ou sont disponibles en version imprimée.

Aucun nouveau plan de cours ne fut proposé pendant la période à l'étude. Depuis la création du projet, TC² a réalisé 18 plans de cours, c'est-à-dire un de plus que les 17 plans de cours visés.

DES SÉRIES DE DOCUMENTS HISTORIQUES

Aucune nouvelle ressource n'a vu le jour pendant la période à l'étude. Les chercheurs de TC² ont respecté l'échéancier de leurs travaux antérieurs, créant neuf séries (sept en anglais, deux en français) de photographies historiques, de documents et de journaux de bord choisis avec soin portant sur divers aspects de l'internement.

Les enseignants au primaire et au secondaire ont accès à ces séries de sources primaires en consultant le site web de du TC² (www.tc2.ca). Pendant la période à l'étude, les documents sur l'internement de la Première Guerre mondiale ont été consultés 3333 fois. Depuis la mise en ligne du site web du TC² le 30 août 2012, ces séries de documents sur l'internement ont été consultées 27 379 fois.

L'INCLUSION DANS DES RESSOURCES PUBLIÉES

L'un des moyens les plus efficaces d'accroître la visibilité au sujet de l'internement pendant la Première Guerre mondiale est d'insérer le sujet dans des ressources déjà publiées. TC² a adapté des plans de cours et des séries de documents historiques portant sur l'internement et les a intégrés dans des ressources imprimées publiées et audiovisuelles. Par exemple, deux vidéos créées antérieurement dans le cadre du projet (*La portée historique de l'internement de la Première Guerre mondiale* et *Jugement d'ordre éthique à propos de l'internement*) ont été visionnées plus de 6013 fois via le site web de TC².

En octobre 2015, nous avons publié un plan de cours comportant une activité continue sur l'immigration ukrainienne (un "calendrier des impacts"), qui a été inséré dans une ressource pédagogique importante, la "trousse de compétences", *The Competencies Toolkit*.

En date du 27 avril 2015, 1413 des 2100 exemplaires imprimés du texte *Recognizing an Historic Injustice: Canada's First National Internment Operations, 1914-1920*, la reconnaissance d'une injustice historique: la première campagne nationale d'internement au Canada, 1914-1920, avaient été distribués. 500 exemplaires seront distribués à des enseignants de la Saskatchewan et du Manitoba via les associations d'enseignants d'études sociales et lors

teachers through provincial social studies associations and their conferences, and 200 copies to OHASSTA. Copies were also sent to Valour Canada and the Doucette Education Library in the Werklund School of Education at the University of Calgary.

In addition to distributing print copies at professional learning sessions and to educational organizations, the entire resource was also made available as a PDF for free download on the TC² website. While it was not possible to track the number of times the resource was downloaded, many teachers in professional learning sessions preferred the electronic version and did download the resource. The link to the downloadable resource was also featured in ongoing TC² communications with more than 15 000 educators across Canada. The British Columbia Social Studies Teachers' Association has also indicated that the link to the download would be sent to all their members.

We continue efforts to distribute print copies to pre-service teachers through university bookstores. The print resource will be offered free with purchases of *The Anthology of Social Studies: Issues and Strategies for Secondary Teachers*, used by many education university professors across Canada. TC² has existing sales relationships with 24 Canadian universities and expects to sell 2 000 copies of the anthologies this year, putting *Pivotal Voices* in the hands of many aspiring teachers.

In the spring of 2016 we began development of a new teaching resource, *Internment Through the Arts* (working title) with support from CFWWIRF. The nine lessons and support materials in this resource use an interdisciplinary and arts-based approach to help students in grades 3 through 9 to develop understanding of Canada's first national internment operations. 2 000 copies of this resource will be distributed in the 2016-2017 school year.

OUTREACH TO PRE-SERVICE AND IN-SERVICE TEACHERS

TC² offers workshops, conference sessions, and pre-service teacher presentations in order to build teacher awareness of the topic of WWI internment and of the resources developed as part of the project. During the past year, TC² delivered presentations to 392 teachers in 10 sessions across four provinces: BC, Alberta, Manitoba and Ontario. Since beginning the project, TC² presented to a total of 2 691 teachers, which is slightly below the targeted total of 2 959 teachers.

MOBILIZE STUDENTS AS ADVOCATES FOR REMEMBRANCE AND PREVENTION

The final strand of the educational program focuses on involving youth and a variety of community and educational groups in developing attitudes and commitments that increase the likelihood that legally and socially sanctioned injustices such as the WWI internment are not forgotten and are less likely to happen again. To this end, TC² entered into a joint agreement with the Vancouver School Board and the BC Heritage Fairs Society to enrich the appeal and educational value of Heritage Fairs. While there were no deliverables due during this period, First World War Internment issues have been embedded in two lessons plans to support historical thinking, and will soon be featured in PowerPoint presentations to support teacher use of these lessons. These materials are featured in the workshops and online resources offered to teachers through this project.

de leurs conférences, et 200 à OHASSTA. Des exemplaires ont aussi été envoyés à Valour Canada et à la bibliothèque des ressources pédagogiques Doucette à la faculté d'éducation Werklund à l'Université de Calgary.

En plus d'avoir distribué des exemplaires imprimés lors de séances de perfectionnement professionnel et à des associations pédagogiques, cette ressource a également été mise en ligne en format pdf sur le site web de TC² et peut être téléchargée gratuitement. Nous n'avons pu suivre le nombre de fois que la ressource a été téléchargée, mais l'on a pu constater que de nombreux enseignants présents aux séances de perfectionnement préféraient la version électronique et l'ont effectivement téléchargée. Le lien vers cette ressource a été incluse dans la correspondance de TC² avec plus de 15 000 éducateurs à travers le Canada. L'association des enseignants d'études sociales de la Colombie-Britannique a également laissé entendre que le lien serait envoyé à tous ses membres.

Nous poursuivons nos efforts de diffusion d'exemplaires imprimés auprès des stagiaires dans les librairies universitaires. La version imprimée sera offerte gratuitement à l'achat de l'anthologie d'études sociales *The Anthology of Social Studies: Issues and Strategies for Secondary Teachers*, questions et stratégies pour les enseignants au secondaire, qui est utilisée par de nombreux professeurs universitaires d'éducation à travers le Canada. TC² maintient des relations de vente avec 24 universités canadiennes et s'attend à vendre 2000 anthologies cette année, ce qui placera le texte *Pivotal Voices* entre les mains de nombreux enseignants en devenir.

Au printemps 2016, avec l'appui du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, nous avons entrepris l'élaboration d'un nouveau module d'enseignement, *Internment Through the Arts* (titre provisoire), l'internement à travers l'art. Les neuf leçons et le matériel pédagogique s'appuient sur une approche interdisciplinaire qui repose sur l'art, à l'intention des élèves de la troisième à la neuvième année, et contribuera à leur compréhension de la première campagne nationale d'internement au Canada. 2000 exemplaires de ce module seront distribués pendant l'année scolaire 2016-2017.

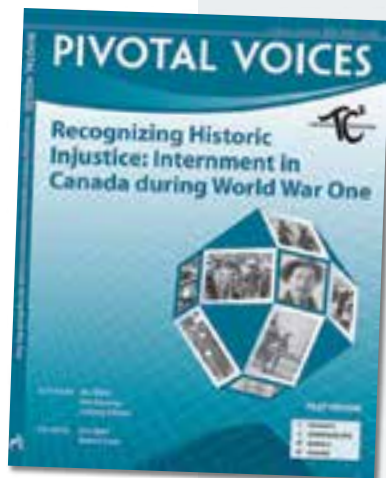
SENSIBILISATION AUPRÈS DES STAGIAIRES ET ENSEIGNANTS

TC² offre des ateliers, des conférences et des présentations faites auprès de futurs enseignants afin de les sensibiliser au sujet de l'internement durant la Première Guerre mondiale, et pour qu'ils deviennent conscients des ressources créées dans le cadre de ce projet. Pendant cette dernière année, TC² a présenté des exposés auprès de 392 enseignants au cours de 10 sessions à travers quatre provinces: la Colombie-Britannique, l'Alberta, le Manitoba et l'Ontario. Depuis le début du projet, TC² a fait des présentations

auprès de 2691 enseignants, ce qui est légèrement au-dessous du total visé de 2959 que TC² s'était proposé.

LA MOBILISATION D'ÉTUDIANTS AFIN QU'ILS PRÔNENT LE SOUVENIR ET LA PRÉVENTION

Le volet final du programme éducatif est axé sur la modification d'attitudes de la part des jeunes, avec la participation de divers groupes communautaires et éducatifs, et un engagement qui feront en sorte que la probabilité que des injustices telles que l'internement soient sanctionnées sur le plan juridique et social sera réduite, et que celles déjà perpétrées ne tomberont pas dans l'oubli. Dans ce but, TC² a conclu une entente avec la commission scolaire de Vancouver et la Société des fêtes du patrimoine de la Colombie-Britannique afin d'accroître l'attrait et la valeur pédagogique des Fêtes du patrimoine. Il n'y eut pas d'éléments livrables pendant cette période, néanmoins, certaines des questions soulevées par l'internement durant la Première Guerre mondiale ont été intégrées dans deux plans de cours qui encouragent la pensée historique, qui feront bientôt partie de présentations PowerPoint afin d'encourager les enseignants à les utiliser. Cette documentation est présentée au cours des ateliers et dans les ressources disponibles en ligne offerts aux enseignants dans le cadre de ce projet.





Victoria Cross recipient, Filip Konowal

Photo courtesy of Library and Archives Canada

The Hill 70 Memorial Project



PROGRESS REPORT:

The goal of “the Hill 70 Memorial project” is to inform Canadians about a forgotten victory in The First World War which formed a crucial part of Canada’s journey to full independence.

The two principal aims of the project are to implement a national education program and to build a monument at the site of the battle in Loos-en-Goelle in France, near Lens.

The education program includes the riveting story of Filip Konowal who fought valiantly for Canada and was awarded the Victoria Cross. Also included is the story of injustice on the home front when Ukrainian Canadians were interned.

AUTHENTIC LEARNING PROGRAM:

The education kit draws together stories from both the war front and the home front using original materials and lesson plans developed using critical thinking skills. In its final stage of printing, the kit will be distributed nationally to all secondary schools teaching provincial curricula. The kit will also be available on the website, www.hill70.ca for teachers and other interested individuals. The kit includes maps showing the internment locations, a detailed brochure with quotations, a history text with a full chapter on Filip Konowal’s experience, and a chart depicting all the Victoria Cross winners, including Filip Konowal. The kit includes a compilation of media sites to extend the learning for students. All materials and resources have been carefully selected to create a rich learning experience and will be available in English and French.

An original graphic novel has been produced as an engaging resource for students.

Experienced educators on the development team will be attending provincial history teacher association meetings to present the kit and support its implementation.

USING TODAY’S TECHNOLOGY:

A unique feature of the kit is a “hackathon” which has been included on the Hill 70 website. Through the research design of the hackathon, students will use technology to research information about the casualties during the time period from August 15 to 25, 1917 and to post the findings to a virtual war memorial on the website.

VIDEOS:

Two videos, with voice-overs, one in English and one in Ukrainian, have been produced to complement the Konowal story.

Le projet commémoratif de la cote 70



RAPPORT INTERMÉDIAIRE

Le but du projet commémoratif de la cote 70 est de renseigner les Canadiens au sujet d’une victoire de la Première Guerre mondiale, tombée dans l’oubli, qui constitue une étape décisive sur le chemin vers l’indépendance complète du Canada.

Les deux objectifs principaux du projet sont l’implantation d’un programme éducatif à l’échelle nationale et l’érection d’un monument sur le site de la bataille à Loos-en-Goelle en France, près de Lens.

Le programme éducatif inclut le récit captivant de Filip Konowal, qui combattit vaillamment pour le Canada et à qui fut décerné la croix de Victoria. Il inclut également l’histoire de l’injustice perpétrée sur la scène nationale lors de l’internement des Ukraino-Canadiens.

UN PROGRAMME PÉDAGOGIQUE AUTHENTIQUE:

Cette trousse pédagogique réunit les histoires provenant du front de guerre et de la scène nationale, et contient une documentation d’origine et des plans de cours qui développent la pensée critique. Actuellement au stade final d’impression, la trousse sera distribuée à l’échelle nationale à toutes les écoles secondaires qui enseignent le programme d’études provincial. Les enseignants et tous les intéressés y auront accès, car la trousse sera également disponible sur le site web, www.hill70.ca. Elle inclut des cartes indiquant les sites d’internement, une brochure détaillée truffée de citations, un texte d’histoire dans lequel figure un chapitre complet sur l’expérience de Filip Konowal, et un tableau de tous les médaillés de la croix de Victoria, dont Filip Konowal. La trousse inclut aussi une compilation de sites médias afin que les étudiants puissent en apprendre davantage sur ce sujet. Tout le matériel didactique et les ressources ont été sélectionnés avec soin afin de créer une expérience instructive enrichissante et seront disponibles en français et en anglais.

L’on a réalisé un roman graphique original afin de stimuler les étudiants.

Des éducateurs chevronnés chargés de développer le projet assisteront à des conférences provinciales d’associations de professeurs d’histoire afin de présenter la trousse et de soutenir sa mise en œuvre.

À LA FINE POINTE DE LA TECHNOLOGIE:

Une caractéristique unique de la trousse est son “hackathon”, qui est inclus sur le site web de la cote 70.

Grâce au modèle de recherche du hackathon, les étudiants emploieront cette technologie afin d’effectuer des recherches sur les morts et les blessures survenues entre le 15 et le 25 août 1917 et afficheront leurs résultats sur un monument de guerre virtuel dans le site web.

VIDÉOS:

Afin d’ajouter du relief à l’histoire de Konowal, deux vidéos ont été réalisées, narrées avec des voix hors-champ, l’une en anglais, l’autre en ukrainien.

Enemy Aliens

By: Ryan Boyko

The film “Enemy Aliens” is a story of betrayal, love, injustice, hope and survival against all odds, dedicated to the memory of over 8 000 internees who were wrongfully imprisoned during Canada’s First National Internment Operations of 1914-1920.

In 2010, Ryan Boyko began his research on Canada’s First National Internment Operations, and subsequently began writing a Screenplay for the Feature Film. After a number of re-writes, staged readings, and a collaboration with Award Winning Screenwriter Scott Parisien, “Enemy Aliens” is now an Historian Approved script. In addition, the screenplay has garnered the interest of world class Film production and distribution companies, which are potential allies/partners in realizing this passion project.

On March 10, 2016 “Enemy Aliens” was chosen by the Ukrainian State Film Agency to receive the maximum allowable funding of \$1.5 million dollars CAD, with the help of Pronto Films (Ukrainian Film Company in Kyiv - Filmmakers of the highest grossing Film in Ukraine’s history “The Guide”).

By collaborating with Pronto Films, and shooting the majority of “Enemy Aliens” in Ukraine, it was determined that the total estimated production budget of \$15.8 million CAD could be brought down to an estimated \$5.8 million CAD. It was also determined that “Enemy Aliens” is eligible for approximately \$500,000 CAD from the Ontario provincial government, bringing the total secured funding to date to over one third of the total estimated budget.

Major Industry Leader Companies are interested, such as Elevation Pictures (formerly Alliance Atlantis). As well, Soho International Pictures Inc. is interested in funding “Enemy Aliens” as one of the lead movies in their new slate of films. As of the date of this report, agreements have yet to be completed and all major film companies are being considered for collaboration.

In addition to seeking private investors and philanthropists, a key strategy currently in progress is the establishment of the first ever Canada-Ukraine Co-Production Treaty for Film. Ryan Boyko is working directly with Paul Grod President of The Ukrainian Canadian Congress and Heritage Minister Melanie Joly to establish the historical treaty within 2016. Once it is in place, “Enemy Aliens” will become eligible for funding from Telefilm; Ryan Boyko has been building a relationship and dialogue with Telefilm over the recent years and will pursue all eligible Canadian funding.

Armistice Films has secured Ukraine’s top Cinematographer Oleksandr Kryshtalovych (films include *Fire Crosser* and *Strong Ivan*). Mr. Kryshtalovych was invited to Canada as Consulting Producer on the Series “The Camps” and was able to visit and see all of the internment sites across Canada, which will allow him to accurately portray the vision of what these camps looked like. The Post-Production Company will be Coffee Post, in Kyiv Ukraine. Some of the Cast has been secured, as well as Production Manager Tom Benz (Production Manager of Oscar winning film *Brokeback Mountain*).

Ressortissants ennemis

de: Ryan Boyko

Le film “Ressortissants ennemis” est une histoire de trahison, d’amour, d’injustice, d’espoir et de survie envers et contre tout, dédié à la mémoire des plus de 8000 détenus qui furent injustement emprisonnés pendant la première campagne nationale d’internement au Canada de 1914 à 1920.

En 2010, Ryan Boyko amorça sa recherche sur les premières opérations nationales d’internement au Canada, et commença à rédiger un scénario pour un long métrage. Après un certain nombre de réécritures, de lectures mises en scène et une collaboration avec le scénariste lauréat d’un prix Emmy, Scott Parisien, “Ressortissant ennemis” est maintenant un scénario qui a reçu l’approbation d’un historien. De plus, le scénario a suscité l’intérêt de compagnies de production et de distribution de films de calibre mondial, de potentiels partenaires et alliés dans la réalisation de ce projet passionnant.

Le 10 mars 2016, “Ressortissant ennemis” fut sélectionné par l’agence d’état ukrainienne de films pour un financement maximal de 1,5 M \$, avec l’appui de Pronto Films (une compagnie de films ukrainienne située à Kyiv – les producteurs du film qui a remporté les plus grosses recettes de l’histoire de l’Ukraine, *Le guide*.)

L’on a déterminé qu’en collaborant avec Pronto Films, et en tournant la plupart de “Ressortissants ennemis” en Ukraine, que le budget de production total, estimé à 15,8 M \$, pourrait baisser jusqu’à environ 5,8 M \$. L’on a également déterminé que “Ressortissants ennemis” est éligible pour une somme d’environ 500 000 \$ de la part du gouvernement provincial d’Ontario, ce qui fait en sorte que le financement total obtenu à ce jour constitue un tiers du budget total estimé.

Des géants de l’industrie ont exprimé un certain intérêt, tels que Elevation Pictures (autrefois connu sous le nom d’ Alliance Atlantis). Soho International Pictures Inc. s’intéresse au financement de “Ressortissants ennemis”, qui figurerait dès lors au cœur de leur brochette de nouveaux longs métrages. À ce jour, aucune entente n’a été signée et toutes les grosses compagnies de cinéma sont actuellement à l’étude en vue d’une collaboration.

En plus de solliciter des investisseurs privés et des philanthropes, une stratégie clef en cours est l’établissement du premier traité pour les co-productions de films Canada-Ukraine. Ryan Boyko collabore directement avec Paul Grod, le directeur du Congrès ukraino-canadien, et la ministre du Patrimoine Mélanie Joly afin d’établir ce traité historique dans le cours de l’année 2016. Une fois en place, “Ressortissants Ennemis” sera éligible pour un financement de la part de Téléfilm. Ryan Boyko bâtit une relation avec Téléfilm depuis un certain nombre d’années et entend trouver tout le financement canadien possible.

Armistice Films a décroché la participation du plus grand directeur photo d’Ukraine, Oleksandr Kryshtalovych, dont la filmographie inclut *Fire Crosser* et *Strong Ivan*. M. Kryshtalovych a été invité au Canada à titre de producteur-conseil pour la série *Les camps* et a pu visiter tous les sites d’internement à travers le Canada, ce qui lui permettra de rendre avec exactitude l’apparence des camps. La compagnie

The idea behind “Enemy Aliens” is to create a Hollywood style, world class quality feature film set in the backdrop of a dark chapter in Canadian history, which has never before been brought to light. While it is based on actual events, the characters are fictional, with a universal human story that is still relevant today.

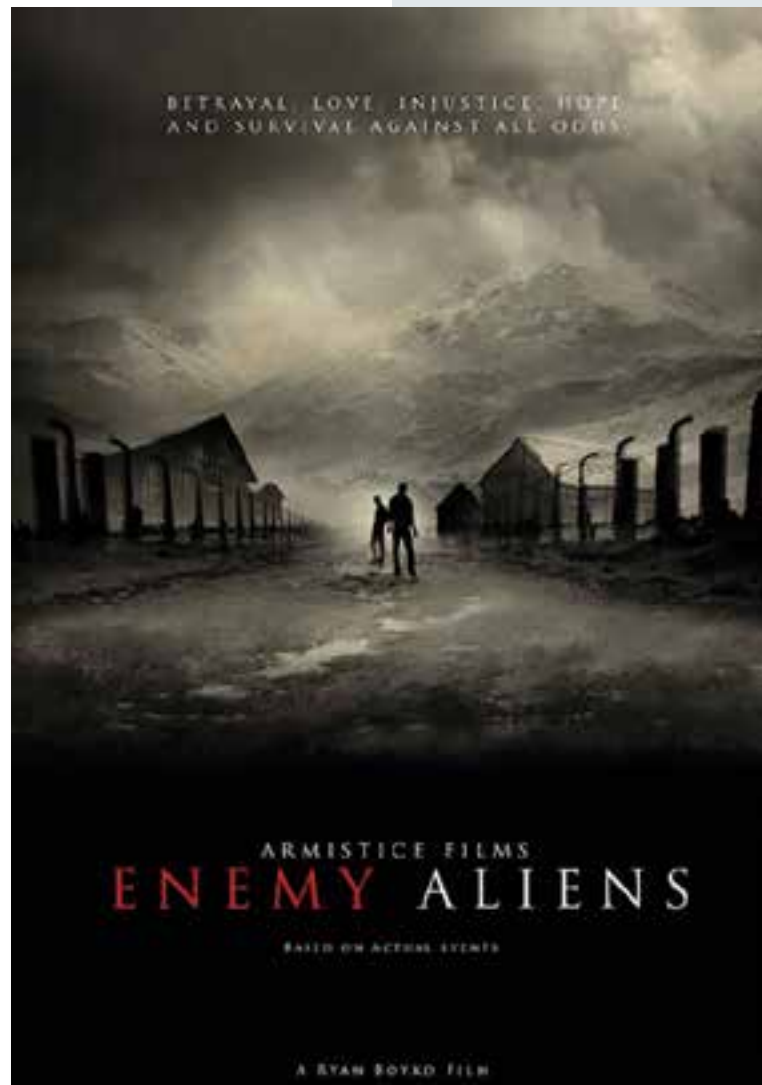
Once Armistice Films has secured 100% of the estimated total budget, they will require 6-10 weeks of Pre-Production. Next follows a 45-day shooting schedule taking place over four seasons, with an anticipated completion date of early Spring 2017. Upon completion of filming, “Enemy Aliens” will go into Post-Production. Once post-production is complete and the movie is ready for viewing, it will be submitted to Film Festivals around the world and this story will finally be introduced to a global audience.

“Enemy Aliens” has a rock solid foundation with more than one third of the total budget in place. The sooner it is fully funded, the sooner we will reach this global audience and honour the legacy of those imprisoned a hundred years ago.

In addition to new funding, Armistice Films is still seeking the right Director for this project who will be either Canadian or Ukrainian.

To date, “Enemy Aliens” has received Financial support and in-kind donations from The Canadian First World War Internment Recognition Fund, The Ukrainian Canadian Civil Liberties Foundation, The Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko, Bohini, The SUS Foundation, Ukrainian Credit Union, Buduchnist Credit Union, The University of Saskatchewan Ukrainian Students Union, The Illarion Residence and private donors. This funding has gone into development and will continue to be used in the process of securing the total budget. Any development funds received can be carried over to the filming costs.

For more information on “Enemy Aliens” please contact Ryan Boyko at: ryan@armisticefilms.com



de post-production sera Coffee Post, à Kyiv, en Ukraine. Une partie de la distribution a déjà été retenue, ainsi que le chef de production Tom Benz, qui fut chef de production sur le long métrage lauréat de plusieurs Oscars, *Brokeback Mountain*.

L'idée derrière “Ressortissants ennemis” est de créer un long métrage de style hollywoodien de classe mondiale, sur fond d'un funeste chapitre dans l'histoire canadienne, qui est toujours restée dans l'ombre. Le film s'inspire de faits réels, mais les personnages sont fictifs, l'histoire, universelle et encore pertinente de nos jours.

Une fois qu'Armistice Films se sera procuré 100% de son budget total estimé, le projet nécessitera 6 à 10 semaines de pré-production. Ensuite suivront 45 jours de tournage se déroulant sur quatre saisons, avec une fin de projet que l'on anticipe se situer début-printemps 2017. Une fois le tournage terminé, “Ressortissants ennemis” ira en post-production. Une fois la post-production complétée et que le film sera prêt, il sera proposé à des festivals de films autour du globe et cette histoire sera enfin présentée à un public mondial.

“Ressortissants ennemis” repose sur des bases solides avec un tiers de son budget total déjà en place. Le plus tôt il sera complètement financé, le plus tôt nous atteindrons ce public mondial et honorerons la mémoire de ceux et celles qui furent emprisonnés il y a cent ans.

En plus de fonds additionnels, Armistice Films est encore à la recherche du réalisateur idéal pour ce projet, qui sera soit canadien ou ukrainien.

À ce jour, “Ressortissants ennemis” a bénéficié d'un soutien financier et de dons en nature de la part du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, l'Association ukraino-canadienne des droits civils, la Fondation ukraino-canadienne Taras Shevchenko, Bohini, la Fondation SUS, la caisse de crédit ukrainienne, la caisse de crédit Buduchnist, l'union des étudiants ukrainiens de l'Université de la Saskatchewan, la résidence Illarion et de donateurs privés. Ces argents sont consacrés au développement et continueront de l'être pendant la phase de financement du budget total. Les sommes reçues pendant la phase de développement pourront être reportées aux frais de tournage.

Pour de plus amples informations au sujet de “Ressortissants ennemis”, veuillez contacter Ryan Boyko à ryan@armisticefilms.com.

The Camps

Armistice Films, *The Camps* Webseries | By: Ryan Boyko

“The Camps” is a cross-Canada journey into the past, present and future.

In the fall of 2015, the crew of Armistice Films embarked upon an historical journey. Armed with professional cinema cameras, four film professionals set out to document the remains of all of the internment camps used during Canada’s First National Internment Operations from 1914 to 1920.

At the internment sites, the crew interviewed a variety of individuals who have either a direct or indirect tie to the Internment Operations. They interviewed several internee descendants, including those of Ukrainian, German and Hungarian descent. They interviewed scholars, political leaders, activists, an RCMP officer, the Chief of Brandon Police Services, The Chief of The Batchewana First Nation, Museum Curators, a former Park Warden and Sculptor John Boxtel. In “The Camps”, we hear three languages English, French (including 2 fully Francophone episodes) and Ukrainian, and see equal representation of both men and women.

The idea behind “The Camps” was to create 26 mini films that are structured like a web-series creating short documentaries with a cinematic feature film style. Each of these films tells its own unique story. They address the individual camp and how each interview subject is connected to the history the audience is learning about, and why it is still relevant today.

Each of these films has a beginning, middle and end; each stands alone and works as part of the whole. The cinematic style was chosen to illicit and inspire interest in Canada's First National Internment Operations.

The episodes are short, easily digestible, educational/entertainment tools.

As a test/pilot project, the episode of Castle Mountain was used in Valley Manor Elementary School (Martensville, SK), in a grade 8 classroom. The feedback from the students and Teachers alike was so positive, it has confirmed the hope that this series will be an incredible educational tool across Canada. The team is currently working on how to package and monetize this project for schools and will likely be working with government to set it up.

There is a prominent Television Network in Ukraine that has expressed interest in broadcasting “The Camps”. The team is working on the possibility of having it available on Netflix and other news programs both nationally and internationally. The series will also be shared on Facebook and other social media sites.

Armistice Films is happy to report that 32 episodes will be delivered, which is 6

Les camps

Armistice Films, série web *Les camps* | de: Ryan Boyko

Les camps est un voyage pan-canadien dans le passé, le présent et le futur.

À l'automne 2015, l'équipe d'Armistice Films s'est lancée dans un voyage historique. Armés de caméras professionnelles de cinéma, quatre professionnels du cinéma ont entrepris de cataloguer les vestiges de tous les camps d'internement des premières opérations nationales d'internement au Canada de 1914 à 1920.

Aux sites d'internement, l'équipe a interviewé divers individus liés directement ou indirectement à la campagne d'internement. Ils ont interviewé plusieurs descendants d'internés, dont ceux de souche ukrainienne, allemande et hongroise. Ils interviewés des chercheurs, des leaders politiques, des militants, un officier de la GRC, le chef des services de police de Brandon, le chef de la Première Nation Batchewana, des conservateurs de musée, un ancien gardien de parc et le sculpteur John Boxtel. Dans *Les camps*, l'on entend trois langues, l'anglais, le français (dont 2 épisodes complets) et l'ukrainien. Les hommes et les femmes sont représentés dans des proportions égales.

L'idée derrière *Les camps* était de créer 26 minifilms qui composent une série web de courts documentaires filmés dans un style long métrage. Chaque épisode raconte sa propre histoire. Ils explorent chaque camp individuel, et comment chaque interviewé est lié à l'histoire que l'auditeur est en train de découvrir, et pourquoi ceci est encore pertinent aujourd'hui.

Chaque film a un début, un milieu et une fin; chacun d'entre eux est indépendant des autres et fonctionne comme une partie d'un tout. Le style cinématographique a été choisi afin de susciter de l'intérêt pour les premières opérations nationales d'internement au Canada.

Les épisodes sont courts, faciles à digérer, des outils éducatifs et divertissants.

L'épisode de Castle Mountain a servi de projet pilote/d'essai dans l'école élémentaire Valley Manor (à Martensville, en Saskatchewan) dans une classe de huitième année. La

réaction de la part des étudiants et des enseignants a été vraiment très positive et a confirmé l'espoir que cette série deviendra un outil pédagogique formidable dans tout le Canada. L'équipe se penche actuellement sur comment présenter et financer ce projet pour les écoles et collaborera probablement avec le gouvernement afin de le mettre sur pied.

Une chaîne télévisée de premier plan en Ukraine serait intéressée à diffuser *Les camps*. L'équipe explore également la possibilité de rendre la série accessible sur Netflix et dans des émissions de nouvelles nationales et internationales. La série



more than anticipated in the original proposal and came in under budget. Coming in under budget with additional episodes is the result of a very hard working, dedicated, cohesive team that rose to this ambitious challenge.

The preliminary feedback on both the film quality and message contained in each video has been outstanding. Armistice Films looks forward to participating further in commemorating Canada's First National Internment Operations, and is grateful for the opportunity to have created such a valuable series for future generations to enjoy.

"THE CAMPS" TEAM

Production Crew

Ryan Boyko: Writer, Producer, Camera Operator, Director (30 episodes)

Oleksandr Kryshталovych: Consulting Producer (Cinematography)

Diana Cofini: Production Coordinator, Director (2 episodes),
Assistant Director (1 episode)

Adam Kolisnyk: Sound Recording, Camera Operator

Post Production Crew

Peter Chrapka: Editor - Award Nominee, 2016 Cannes Film Festival

Orest Sushko: Re-Recording Mixer - Emmy Award Winner

Wentao Ma: Colorist

Eion Smith: After Effects

Andrea Malysh: CFWWIRF Liaison, Internee Descendant

Additional Cameras/Archival Footage

Aaron Bernakevitch: Additional Cameras

Sandra Semchuk: Archival Footage

Helen Wilson: Archival Footage

Echoes of Ukraine: Commemorative Plaque Unveiling Archival Footage

Archival photos used with permission from Library and Archives Canada

For more information on "The Camps" please contact Ryan Boyko at:

ryan@armisticefilms.com

The Camps Film Crew: left to right: Adam Kolisnyk - Sound Recordist, Diana Cofini - Production Co-ordinator, Inky Mark - Former MP Dauphin Swan River Neepawa, Ryan Boyko - Director, Producer, Oleksandr Kryshталovych - Consulting Producer - Cinematography



sera partagée sur Facebook et d'autres réseaux sociaux.

Armistice Films est heureux d'annoncer la livraison de 32 épisodes, soit 6 de plus qu'anticipés dans la proposition initiale et en deçà du budget. Le fait d'arriver en deçà du budget, avec des épisodes supplémentaires, est le signe d'une équipe volontaire et solidaire, qui a travaillé très fort et a relevé le défi.

Les commentaires initiaux sur la qualité et le message de chaque vidéo ont été formidables. Armistice Films se réjouit d'avance de sa future participation dans la commémoration de la première campagne nationale d'internement au Canada et est reconnaissant d'avoir eu l'occasion de pouvoir créer une série si importante pour les générations futures.

L'ÉQUIPE LES CAMPS

L'équipe de production

Ryan Boyko: auteur, producteur, cadreur, réalisateur (30 épisodes)

Oleksandr Kryshталovych: producteur-conseil (cinématographie)

Diana Cofini: coordonnatrice de production, réalisatrice (2 épisodes),
assistante à la réalisation (1 épisode)

Adam Kolisnyk: enregistrement sonore, cadreur

L'équipe de post-production

Peter Chrapka: monteur, finaliste au festival de Cannes 2016

Orest Sushko: mixeur et réenregistrement, lauréat d'un prix Emmy

Wentao Ma: coloriste

Eion Smith: bruitage

Andrea Malysh: liaison avec le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, descendante d'interné

Cadrage seconde caméra/séquences d'archives

Aaron Bernakevitch: cadreur seconde caméra

Sandra Semchuk: séquences d'archives

Helen Wilson: séquences d'archives

Echoes of Ukraine: séquence vidéo de dévoilement de plaque commémorative



Les photos d'archives sont employées avec la permission de Bibliothèque et Archives Canada.

Pour de plus amples informations sur *Les camps*, veuillez contacter Ryan Boyko à: ryan@armisticefilms.com

Filming at Mara Lake Internment Camp Site

Newspaper Research Project

By: Frank Jankac

The centenary of Canada's First National Internment Operations from 1914-1920 has renewed interest in the study of civilian internment during wartime and as part of its mandate to educate the public and facilitate increased research, the Canadian First World War Internment Recognition Fund (CFWWIRF) undertook an innovative initiative in 2015. The CFWWIRF Newspaper Research Project is an ambitious effort to create a digital archive of news articles related to internment during World War One through systematic exploration of Canadian daily and weekly newspapers primarily from the 1910-1920 period.

"Print media provided not only basic news reporting but revealed predominant ideological strains in Canada and societal debates related to immigration, labour, the economy which, in combination with events in Europe, facilitated the establishment of the *War Measures Act* and the policy of internment of over 8,000 people in camps across the nation," said Frank Jankač, Project Leader. "An extensive collection of newspaper articles will foster analysis and interpretation of the economic, social and political underpinnings of the internment experience at the local, national and international level and place the researcher in the context of the time."

Despite the presence of a few general works, the topic of internment in Canada during the Great War is still relatively unknown and in addition to a dearth of information, there are inherent challenges in conducting such detailed and meticulous research. Indeed, identification of and accessing source materials can be overwhelming for even the seasoned researcher and this unique project will establish a ready-made collection of information that will serve both the general public and scholars alike.

The project will draw from material, in both official languages, made available by media giants such as the Toronto Star, Postmedia, the Globe and Mail as well as independent newspapers across the nation. The CFWWIRF is most grateful to these entities for their participation and realizing the educational value of this important project!

Envisaged as a two-year undertaking, the CFWWIRF Newspaper Project generated over 5000 articles in its first year and all articles will be made available through the official website at www.internmentcanada.ca. Visitors to the site will be directed to a digital map of internment locations in Canada and upon selection of each, they will be able to access articles in PDF format related to that particular location. The Canadian First World War Internment Recognition Fund will disseminate this valuable resource through educational, heritage, multicultural and service networks to enhance the profile of the internment issue and increase awareness of the topic not just for Canadians but worldwide as well.

It is anticipated that upon completion of the project, the public will have access to over 10,000 newspaper articles generated from sources related to the Canadian internment experience between 1914 to 1920. Look for additions to the collection throughout 2016 - 2017.

Un projet de recherche d'articles de presse

de: Frank Jankac

Le centenaire de la première campagne nationale d'internement au Canada entre 1914 et 1920 a suscité un regain d'intérêt au sujet de l'internement civil en temps de guerre, et conformément à son mandat d'éduquer le public et de faciliter une recherche plus approfondie, le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale a entrepris une initiative novatrice en 2015. Le projet de recherche d'articles de presse du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale a l'ambition de créer une archive numérique d'articles de presse portant sur l'internement pendant la Grande Guerre en explorant de façon systématique les journaux canadiens quotidiens et hebdomadaires, principalement de la période entre 1910 et 1920.

"La presse écrite diffusait non seulement les nouvelles, mais présentait aussi les courants idéologiques prédominants et les débats de société liés à l'immigration, la main-d'œuvre, l'économie, ce qui, en conjonction avec les événements qui se déroulaient en Europe, a facilité l'adoption de la *Loi sur les mesures de guerre* et la politique d'internement touchant plus de 8000 personnes, dispersées dans des camps à travers la nation", affirme Frank Jankac, le chef de projet. "Une collection importante d'articles de presse favorisera l'analyse et l'interprétation des assises économiques, sociales et politiques de l'expérience de l'internement sur les plans local, national et international et situera le chercheur dans le contexte de l'époque".

Malgré l'existence de certains ouvrages généraux, il reste que le sujet de l'internement au Canada pendant la Grande Guerre demeure relativement inconnu, et, en plus du manque d'informations, tenter de faire une recherche méticuleuse et détaillée soulève d'autres obstacles. En effet, l'identification et l'accès aux sources primaires peuvent s'avérer écrasants, même pour le chercheur chevronné, et ce projet unique permettra d'établir une collection toute faite accessible à la fois au grand public et aux chercheurs.

Le projet puisera dans les sources mises à contribution par les géants médiatiques tels que le *Toronto Star*, Postmedia, le *Globe and Mail*, ainsi que des journaux indépendants à travers le pays, dans les deux langues officielles. Le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale est très reconnaissant envers ces derniers pour leur participation et pour avoir saisi la valeur éducative de ce projet important!

Envisagé sur une période de deux ans, la recherche d'articles de presse entreprise par le Fonds canadien de reconnaissance

de l'internement durant la Première Guerre mondiale s'est soldée par 5000 articles dans sa première année. Tous les articles seront disponibles via le site web officiel au www.internmentcanada.ca. Les visiteurs du site seront acheminés vers une carte numérique des sites d'internement en sol canadien, et, lors de la sélection de l'un d'eux, pourront accéder aux articles en format pdf en rapport à l'emplacement souhaité. Le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale disséminera cette ressource précieuse au moyen de réseaux éducatifs, du patrimoine, multiculturels et de services afin d'améliorer la visibilité de la question de l'internement et d'opérer une conscientisation du sujet non seulement auprès des Canadiens mais aussi à travers le monde.

Nous anticipons qu'au terme du projet, le public aura accès à plus de 10 000 articles de presse issus de sources liées à l'internement tel qu'il fut vécu au Canada entre 1914 et 1920. Gardez un œil ouvert pour les articles qui paraîtront pendant 2016-2017.



Laurier House National Historic Site Gifted Bust on the 174th Anniversary of Sir Wilfrid Laurier's Birth*

NEWS RELEASE:

Today, Parks Canada accepted a bronze bust of Sir Wilfrid Laurier generously donated by the Trutiak Family, MST Bronze Ltd,) with the financial support of the Canadian First World War Internment Recognition Fund. The donation was made at a ceremony at Laurier House National Historic Site on the 174th anniversary of Laurier's birth.

Former Prime Minister Laurier was a strong supporter of immigration and personal liberty for all Canadians. During the First World War, many Eastern Europeans, including Ukrainian Canadians, were denied the right to vote and some were even displaced into internment camps.

On September 10, 1917, during debate of the Wartime Elections Act, Sir Wilfrid Laurier rose in Parliament and presented an impassioned speech defending the rights of all Canadians to be protected under the British Constitution. Today's donation to Laurier House National Historic Site recognizes Laurier's actions in the House of Commons and is a fitting tribute for one of our greatest Canadians.

QUICK FACTS

- Between 1897 and 1914 over 3 million immigrants from Great Britain, Poland, Russia, Germany, Italy, China, Japan, Finland, Sweden, Hungary, Slavic countries and Ukraine arrived in Canada. The population of the country increased by 40 percent over this short period of time.
- Sir Wilfrid Laurier was Prime Minister from 1896-1911.
- Under Sir Wilfrid Laurier, Canada expanded in territory as well as in population. The Yukon was added to Canada in 1898 and Saskatchewan and Alberta became provinces in 1905.

QUOTES

"While Laurier was not successful in his protest of the War Time Elections Act, he took an unpopular stance in the House of Commons because it was the right thing to do and did so during a time of war and domestic crisis. For that we are honouring him with this bust and plaque, recognizing the principled position he took in defence of the civil liberties. Laurier's words bear remembering, for their currency remains valid to this day."

DR. LUBOMYR LUCIUK, UKRAINIAN CANADIAN CIVIL LIBERTIES FOUNDATION

"Parks Canada is very honoured to receive this donation from the Endowment Council of the Canadian First World War Internment Recognition Fund. Laurier is widely regarded as one of Canada's greatest Prime Ministers, and this addition to Laurier House's collection provides an opportunity to highlight another aspect of his legacy to visitors."

**Parks Canada Agency. Laurier House National Historic Site Gifted Bust on the 174th Anniversary of Sir Wilfrid Laurier's Birth. Katherine Patterson, Field Unit Superintendent, Georgian Bay and Ontario East, Parks Canada. Web. Ottawa ON, November 20, 2015. <http://news.gc.ca/web/article-en.do?nid=1021619>*

Don d'un buste au Lieu historique national de la Maison-Laurier à l'occasion du 174^{em} anniversaire de la naissance de Sir Wilfrid Laurier*

COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Aujourd'hui, Parcs Canada a accepté le don gracieux d'un buste en bronze de Sir Wilfrid Laurier généreusement offert par la famille Trutiak, MST Bronze Ltd, avec l'appui financier du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale. Le don eut lieu lors d'une cérémonie au Lieu historique national de la Maison-Laurier, marquant le 174^{em} anniversaire de la naissance de Laurier.

L'ancien premier ministre Laurier fut un ardent défenseur de l'immigration et des libertés individuelles pour tous les Canadiens. Durant la Première Guerre mondiale, de nombreux Européens de l'Est, dont des Ukraino-Canadiens, se sont vus perdre leur droit de vote et certains d'entre eux furent même internés dans des camps.

Le 10 septembre 1917, pendant un débat sur la Loi des élections en temps de guerre, Sir Wilfrid Laurier se leva devant le Parlement et tint un discours enflammé défendant le droit de tous les Canadiens à être protégés en vertu de la constitution britannique. Aujourd'hui, ce don offert au Lieu historique national de la Maison-Laurier reconnaît son engagement dans la Chambre des communes et est un hommage digne d'un de nos plus grands Canadiens.

QUELQUES FAITS EN BREF

- Entre 1897 et 1914, plus de 3 millions d'immigrants venant de la Grande-Bretagne, la Pologne, la Russie, l'Allemagne, l'Italie, la Chine, le Japon, la Finlande, la Suède, de pays slaves et de l'Ukraine sont arrivés au Canada. La population du pays a augmenté de 40% en cette brève période.
- Sir Wilfrid Laurier fut premier ministre de 1896 à 1911.
- Durant cette période, le Canada étend son territoire et accroît sa population. Le Yukon s'ajouta au Canada en 1898 et la Saskatchewan et l'Alberta devinrent des provinces en 1905.

DES CITATIONS

"Bien que Laurier n'obtint pas gain de cause lorsqu'il protesta contre la Loi des élections en temps de guerre, il a défendu une position impopulaire dans la Chambre des communes parce que sa droiture le lui commandait, et il le fit en temps de guerre et de crise intérieure. C'est pour cela que nous l'honorons de ce buste et de cette plaque, en reconnaissance de sa probité, qui lui inspira sa défense des libertés civiles. Nous devrions nous souvenir des paroles de Laurier, car leur signification reste entière encore aujourd'hui."

PR. LUBOMYR LUCIUK, FONDATION UKRAINO-CANADIENNE DES DROITS CIVILS

"Parcs Canada est très honoré de recevoir ce don offert par le conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale. Laurier est considéré l'un des plus grands premiers ministres du Canada, et cette nouvelle pièce qui s'ajoute à la collection de la maison Laurier permettra de souligner un autre aspect de son legs aux visiteurs."

**Agence Parcs Canada. Le lieu historique national de la Maison-Laurier reçoit un buste en cadeau à l'occasion du 174^e anniversaire de naissance de sir Wilfrid Laurier. Ottawa, Ontario, le 20 novembre 2015. <http://nouvelles.gc.ca/web/article-fr.do?nid=1021619>*



Louise Laurier, grandniece of Sir Wilfrid Laurier; Myroslaw Trutiak, MST Bronze

Ukrainian Canadian Community of Winnipeg

**Commemorated The WWI Internment Operations Of Ukrainians
and Other Central and Eastern Europeans With A Symposium And Dedication
Of A Statue On October 24, 2015**

(Winnipeg) The Ukrainian Canadian Congress – Manitoba Provincial Council (UCC-MPC) commemorated and honoured the sufferers of the Internment Operations during WWI (between 1914 and 1920) of over 8,500 Ukrainians and other Central and Eastern Europeans, hosting a one day symposium and unveiling of a statue on the grounds of the Manitoba Legislature. The two events were held on Saturday October 24, 2015 in Winnipeg.

The internment of 8,579 people, branded as “enemy aliens” and who were forced into 24 internment camps located across Canada – from Nanaimo to Halifax (one was located in Brandon, Manitoba) - was a major blow to the recent settlers in Canada, especially in the rural areas. In addition there were some 5 receiving stations (one was located in Winnipeg). Men, women and children suffered during this internment operation, not because of anything that they had done, but only because of who they were and where they had come from. In addition some 88,000 individuals had to register with the RCMP, carry identity cards and report regularly to the police.

The commemoration in Winnipeg on the 100th anniversary of the initiation of the Canadian government's internment operations began with a one day Symposium (Oct. 24 - 10am to 2pm in Committee Room 254 of the Manitoba Legislature) chaired by Dr. Stella Hryniuk and Dr. Roman Yereniuk. Five academics presented papers on various topics of the Internment Operations. Peter Melnycky (Dept. of Alberta Culture) provided the historical background to the Internment while Dr. Bohdan Kordan (University of Saskatchewan) focused on the issues of human rights, obligations and diplomacy during the Operations. Prof. Iryna Konstantiuk (University of Manitoba) spoke on resource development for schools in Social Studies and provided examples from her research development with Manitoba Education. James Kominowski (University of Manitoba) provided a bibliographical survey of publications on the topic at the University while Andrea Malysh (Program Manager of the Canadian First World War Internment Recognition Fund, CFWWIRF) informed the 80 participants of the various projects funded by the CFWWIRF. During the Symposium there was ample room for questions and answers as well as discussion.

The second part of the commemoration was the unveiling of a statue on the grounds of the Manitoba Legislature Building (immediately north of the Taras Shevchenko monument – on the north-west side of the Legislature) attended by some 200 people. The bronze statue was commissioned by UCC-MPC and was created by Ontario artist John Boxel in 2015. The statue depicts a typical internee with fingers pointing to himself as if asking “Why me!”. Similar representations of this statue are located at another five internment sites across Canada. On the base-pedestal of the statue are the words “REMEMBER, LEARN AND NEVER FORGET” in English, French, Ukrainian and thirteen other central and east European languages (recognizing that all these ethno cultural communities were influenced by the Internment operations of 1914 to 1920).

La communauté ukraino-canadienne winnipegoise

**commémore les opérations d'internement des Ukrainiens
et autres Européens centraux et orientaux avec un colloque
et le dévoilement d'une statue, le 24 octobre 2015**

(Winnipeg). Le Congrès ukraino-canadien - conseil provincial du Manitoba - a commémoré et honoré les victimes des opérations d'internement de la Première Guerre mondiale entre 1914 et 1920 - plus de 8500 Ukrainiens et autres Européens du centre et de l'Est de l'Europe- en tenant un colloque d'une journée et a dévoilé une statue à l'extérieur de l'édifice de l'Assemblée législative du Manitoba. Ces deux événements se sont déroulés le samedi 24 octobre 2015 à Winnipeg.

L'internement de 8579 personnes, cataloguées de “ressortissants ennemis” et qui furent envoyées de force dans 24 camps d'internement situés à travers le Canada, - de Nanaimo à Halifax (et dont l'un était situé à Brandon, au Manitoba)-, fut un coup très dur pour les nouveaux arrivants, notamment ceux des régions rurales. Il y eut en outre cinq postes de transit (dont un à Winnipeg). Des hommes, des femmes et des enfants ont souffert pendant cette campagne d'internement, non à cause de gestes qu'il auraient posés, mais uniquement à cause de qui ils étaient et d'où ils venaient. De plus, quelque 88 000 individus durent s'inscrire auprès de la GRC, porter des pièces d'identité et se présenter régulièrement auprès de la police.

La commémoration à Winnipeg du 100^{em} anniversaire du début de la campagne canadienne d'internement fut inaugurée avec un colloque d'une journée (le 24 octobre, de 10 h à 14h, salle de comité 254 dans l'édifice de l'Assemblée législative du Manitoba), et présidé par les professeurs Stella Hryniuk et Roman Yereniuk. Cinq chercheurs ont prononcé des interventions sur divers aspects de la campagne d'internement. Peter Melnycky (du département d'Alberta Culture) a présenté l'arrière-fond historique de l'internement tandis que Pr. Bohdan Kordan (Université de la Saskatchewan) s'est penché sur les questions des droits de la personne, les devoirs et la diplomatie pendant les opérations d'internement. Pr. Iryna Konstantiuk (Université du Manitoba) a parlé du développement de ressources pédagogiques pour les cours d'études sociales et a fourni des exemples tirés de sa propre recherche au sein du département de l'éducation du Manitoba. James Kominowski (Université du Manitoba) a présenté une synthèse bibliographique des publications portant sur le sujet disponibles à l'Université, tandis qu'Andrea Malysh (directrice du programme du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale) a informé les 80 participants des divers projets financés par le Fonds. Il y eut largement assez de temps pour des questions et des réponses, en plus de discussions autour des sujets abordés.

La seconde partie de la commémoration comportait le dévoilement d'une statue à l'extérieur de l'édifice de l'Assemblée législative du Manitoba (directement au nord du monument Taras Shevchenko, au nord-ouest de l'édifice), auquel assistèrent quelque 200 personnes. La statue de bronze est une commande du Congrès ukraino-canadien, conseil manitobain, et fut créée par l'artiste ontarien John Boxel en 2015. La statue représente un interné typique se montrant du doigt, comme s'il se demandait, “Pourquoi moi!” L'on retrouve des variations similaires de cette

The program was hosted by Oksana Bondarchuk, chair of UCC – MPC, and began with greetings from the three levels of government (MP Kevin Lamoureux – Federal; Minister Dave Chomiak – Province of Manitoba and Councillor Ross Eadie – City of Winnipeg). As well several community leaders also brought greetings including Emil Yereniuk (UCC National Executive and its Internment Committee), Andrea Malysh (on behalf of the Endowment Council of the Canadian First World War Internment Recognition Fund) and Grazyna Galezowski (Polish Congress of Manitoba). Later they all participated in the unveiling of the Internment statue while the blessing with holy water was concelebrated by Metropolitan Lawrence (Ukrainian Catholic Church of Canada) and Very Rev. Gene Maximiuk (Ukrainian Orthodox Church of Canada). Closing remarks and words of gratitude were provided by Joanne Lewandoski, co-chair of the event.

The commemoration honoured with dignity and honours the many Ukrainians and others that suffered and were humiliated during Canada's First World War Internment Operations 1914-1920.



Official Unveiling of the Internment statue, Left to right: Oksana Bondarchuk, Chair of UCC - MPC, Hon. Dave Chomiak, Province of Manitoba, MP Kevin Lamoureux, City of Winnipeg, Councillor Ross Eadie, Andrea Malysh, Canadian First World War Internment Recognition Fund (CFWWIRF) Emil Yereniuk, Ukrainian Canadian Congress National Executive and Endowment Council of the CFWWIRF.

© Norbert K. Iwan 2015

statue dans cinq autres sites d'internement à travers le Canada. Sur le piédestal est inscrit le texte "SE SOUVENIR, APPRENDRE ET NE JAMAIS OUBLIER", en anglais, en français, en ukrainien, et dans 13 autres langues d'Europe centrale et orientale (en reconnaissance du fait que ces communautés ethnoculturelles furent touchées par la campagne d'internement de 1914 à 1920.)

Oksana Bondarchuk, présidente du Congrès ukraïno-canadien, conseil manitobain, officia lors de la cérémonie, qui débuta avec les salutations de la part des représentants des trois paliers de gouvernement (le député Kevin Lamoureux – fédéral; le ministre Dave Chomiak – province du Manitoba et le conseiller Ross Eadie – ville de Winnipeg). D'autres dirigeants communautaires transpirent leurs salutations, dont Emil Yereniuk (Congrès ukraïno-canadien, conseil exécutif et son comité sur l'internement), Andrea Malysh (au nom du conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale), et Grazyna Galezowski (Congrès polonais du Manitoba). Ensuite, tous participèrent au dévoilement de la statue, tandis que la bénédiction à l'eau bénite fut concélébrée par l'évêque Lawrence (de l'église ukraïno-catholique du Canada), et le Très Révérend Gene Maximiuk (de l'église orthodoxe ukrainienne du Canada). Joanne Lewandoski, qui co-présida l'événement, prononça les remarques finales et les remerciements.

La commémoration a honoré avec dignité les nombreux Ukrainiens et les membres des autres communautés qui ont souffert et ont été humiliés pendant la première campagne canadienne d'internement de la Première Guerre mondiale, 1914-1920.



Joanne Lewandoski, co-chair; Emil Yereniuk, UCC National Executive and CFWWIRF Endowment Council; Andrea Malysh, CFWWIRF; Roman Yereniuk, co-chair

© Norbert K. Iwan 2015



Organizers and Presenters of the Internment Symposium

© Norbert K. Iwan 2015



Frank Jankac, presenter

Photo courtesy of Rhonda Hinther

Civilian Internment in Canada: Histories and Legacies, 17–19 June 2015

By: Rhonda Hinther, Ph.D. | Lily Stearns, CSULR President

The Canadian Society for Ukrainian Labour Research organized this national workshop on civilian internment in Canada in an effort to expand the civilian internment conversation in important and exciting new critical directions. The workshop was a huge success, bringing together scholars, community members, activists, public history professionals, educators, artists, and others with an interest in or experience with internment (including, for example, former internees, their descendants, and redress activists, among others). Perhaps the greatest impact of the workshop was the way it helped to raise greater – and more nuanced – public awareness of the processes and consequences of civilian internment during real and perceived wartime contexts by providing a context for examining the connections, comparisons, contrasts, and continuities between the various civilian internment ‘episodes’ in Canada, historically and into the present. Typically, these events had been considered primarily in isolation from one another; the workshop helped to open up more comparative conversations.

Forty-five speakers delivered formal presentations. Six of these spoke on aspects of Canada’s First National Internment Operations (WWI). They were Diane Kostyshyn, Marinel Mandres, Frank Jankac, Michael Wiacek, Kassandra Luciuk, and Mary Chaktsiris. The workshop received generous funding from CFWWIRF to support the travel of all but Kostyshyn (who was coming from the US and was thus ineligible for these monies).

During the day for each of the three days of the workshop, the workshop welcomed approximately 82 registered participants attending. 68 people attended the evening event on the 17th of June at the Manitoba Japanese Canadian Cultural Centre; 58 attended the tour of internment-related exhibits at the Canadian Museum for Human Rights on the 18th of June.

Additional Planned Outcomes of the Workshop (presently in progress) include:

- An edited collection of articles on internment (to be published with University of Manitoba Press);
- Several special issues of scholarly journals made up of thematic groupings of workshop papers; and
- Publication of an article growing out of the last panel of the workshop (theme: state of the field of internment studies in Canada).

The CSULR serves as a Ukrainian centre for scholarly studies and research of immigrant labour, its impact on the demographic base of society, and the history and values of the communities that grew out of it. The CSULR co-operates with other societies in the pursuit of sociological and cultural interpretations of ethnic formations in the process of change and development in Canada, sponsors and supports a range of activities in this field of research (including conferences, seminars, lectures, workshops, forums and to promote, publish and disseminate papers, research materials, commissioned works and studies), and encourages the collection and preservation of archival materials documenting the history of progressive Ukrainian organizations.

L’internement civil au Canada: *histoires et héritage*, 17–19 juin 2015

De: Rhonda Hinther, Ph.D. | Lily Stearns, directrice du CSULR

La Société canadienne de recherche sur la main-d’œuvre ukrainienne a organisé cet atelier d’envergure nationale sur l’internement civil au Canada avec la volonté d’élargir le débat dans de nouvelles et stimulantes avenues analytiques. L’atelier fut un succès retentissant, regroupant des chercheurs, des membres de diverses communautés, des militants, des professionnels d’histoire publique, des éducateurs, des artistes et d’autres individus portant un intérêt pour l’internement ou ayant un lien direct avec lui (soit des internés, leurs descendants, des militants de réparations, entre autres). L’effet le plus marquant de l’atelier aura peut-être été la façon dont ce dernier a accru – et nuancé – le niveau de sensibilisation de la population à propos de l’évolution et des conséquences de l’internement civil dans des contextes de guerres réels et perçus, en fournissant un contexte dans lequel on puisse examiner les liens, les comparaisons, les ruptures et les continuités entre les divers “épisodes” d’internement civil au Canada, sur le plan historique et jusqu’à maintenant. Généralement, ces épisodes étaient perçus séparément les uns des autres; l’atelier a favorisé un dialogue davantage comparatif.

Quarante-cing intervenants ont présenté des exposés oraux. Six d’entre eux se sont penchés sur la première campagne nationale d’internement au Canada (Première Guerre mondiale). Il s’agissait de Diane Kostyshyn, Marinel Mandres, Frank Jankac, Michael Wiacek, Kassandra Luciuk et Mary Chaktsiris. L’atelier a bénéficié d’un soutien financier généreux de la part du Fonds canadien de reconnaissance de l’internement durant la Première Guerre mondiale pour défrayer leurs déplacements (sauf celui de Kostyshyn, en partance des États-Unis et donc inéligible pour ces fonds).

Pendant les trois jours que dura l’atelier, l’on accueillit quelque 82 participants inscrits. 68 personnes ont assisté à la soirée organisée le 17 juin au centre culturel japonais du Manitoba; 58 ont suivi la visite guidée des sections consacrées à l’internement au Musée canadien pour les droits de la personne le 18 juin.

D’autres retombées de l’atelier (travaux en cours) sont anticipées:

- Un recueil révisé d’articles portant sur l’internement (publié chez les presses universitaires du Manitoba);
- Plusieurs numéros spéciaux dans des revues à comité de lecture se composant d’articles issus de l’atelier regroupés selon des thèmes précis; et
- La publication d’un article issu de la dernière table ronde de l’atelier, ayant pour thème l’état des études sur l’internement au Canada.

Le CSULR constitue un centre ukrainien pour les études et la recherche sur la main-d’œuvre immigrante, son impact sur la base démographique de la société, et sur l’histoire et les valeurs des communautés qui en découlèrent. Le CSULR collabore avec d’autres sociétés en matière d’interprétations sociologiques et culturelles des constellations ethniques issues du processus de changement et de développement au Canada, parraine et appuie une gamme d’activités dans ce domaine de recherche (dont des conférences, des séminaires, des présentations, des ateliers, des forums, et pour promouvoir, publier et disséminer les textes, les ressources pour la recherche, des oeuvres et des études commandées), et encourage la collecte et la préservation d’archives qui inventorient la progression des diverses associations ukrainiennes.

Fernie At War: The Morrissey Internment Camp Project

By: Ron Ulrich, Director-Curator, Fernie Museum



The Fernie Museum and the Crowsnest Museum and Archives were awarded two major grants towards the *Fernie At War: The Morrissey Internment Camp* exhibit. Funding received for the project includes \$21,000 from the Endowment Council of the Canadian First World War Internment Recognition Fund and \$3,500 from the Consulate-General of Switzerland in Vancouver.

In partnership with the Crowsnest Museum and Archives, the Fernie Museum debut the exhibit at the Fernie Museum from June 6 to September 7, 2015 to commemorate the 100th anniversary of the beginning of internment operations in the Elk Valley on June 9, 1915. The exhibit will travel to the Crowsnest Museum and Archives in the Crowsnest Pass and then travel across Canada.

Ron Ulrich, Director-Curator of the Fernie Museum, has been working closely with Fernie resident Daniel Ste. Marie and a PhD candidate researching the Morrissey internment operations, Sarah Beaulieu, to develop the exhibition. Ste. Marie and Beaulieu have gifted the Museum with their research and have collaborated with Ulrich to curate the exhibition. Research has been conducted with the cooperation of the Library and Archives of Canada, the Glenbow Museum, the BC Archives and the Swiss Federal Archives. The research team has made extensive use of the Fernie Museum's archives and has also interviewed over thirty descendants of internees, many from the Elk Valley region, that were held at the Morrissey internment camp between 1915 and 1918.

The Museum hosted a public opening on June 6, 2015 from 1:30 to 4:30 pm with talks by Andrea Malysh of the Canadian First World War Internment Recognition Fund and Ron Ulrich, exhibit curator. The Consul General of Switzerland, Mr. U. Strausak, also provided opening remarks.

A symposium was held from August 21 to 23, 2015 which examined current research into Canada's internment operations during the Great War broadly and the Morrissey internment camp specifically. Six presenters from across Canada and Switzerland presented research papers and discuss next steps required in researching this topic. Presenters were; Dr. Lubomyr Luciuk, an Overview of the Canadian WW1 Internment Operations; Wayne Norton, Local events leading up to the Fernie/Morrissey internment camps; Daniel Ste. Marie, Morrissey Camp Conditions with Regards to Privation and Discipline; Lawrna Myers, Preserving the Vernon Cemetery; Steve Malins, First World War Internment Operations Historic Sites/Parks Canada; Sarah Beaulieu, Remembering the Forgotten: Archaeology at the Morrissey WW1 Internment Camp. Words of congratulations for preserving local history were given by Mayor Mary Guiliano. The symposium was hosted in Fernie in partnership with Simon Fraser University.

Fernie en guerre : le projet du camp d'internement de Morrissey

De: Ron Ulrich, directeur-conservateur, Musée de Fernie



Deux subventions majeures ont été attribuées au Musée de Fernie et au Musée et Archives de Crowsnest pour l'exposition *Fernie en guerre : le camp d'internement de Morrissey*. Les sommes reçues incluent 21 000 \$ de la part du conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale et 3500 \$ de la part du consulat général de Suisse à Vancouver.

En partenariat avec le Musée et Archives de Crowsnest, le Musée de Fernie lancera l'exposition au Musée de Fernie le 6 juin jusqu'au 7 septembre 2015, en commémoration du 100^{em} anniversaire du début des opérations d'internement dans la vallée de la rivière Elk le 9 juin 1915. L'exposition fera ensuite un saut au Musée et Archives de Crowsnest dans le col Crowsnest avant de partir en tournée à travers le Canada.

Ron Ulrich, le directeur-conservateur du Musée de Fernie, a travaillé en étroite collaboration sur l'exposition avec Daniel Ste-Marie, un résident de Fernie, et Sarah Beaulieu, doctorante qui effectue des recherches sur les opérations d'internement de Morrissey. Ste-Marie et Beaulieu ont fait don de leurs recherches au Musée et ont collaboré avec Ulrich dans l'organisation de l'exposition. Les recherches ont été menées avec la coopération de Bibliothèque et Archives Canada, le musée Glenbow, Archives de Colombie-Britannique et les archives fédérales suisses. L'équipe de

recherche a pleinement exploité les archives du Musée de Fernie et a également interviewé plus de 30 descendants d'internés, de nombreux d'entre eux venant de la région de la vallée de la rivière Elk, et qui furent emprisonnés dans le camp d'internement de Morrissey entre 1915 et 1918.

Le musée a organisé un lancement ouvert au public le 6 juin 2015 de 13h30 à 16h30. Andrea Malysh du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale et Ron Ulrich, le conservateur de l'exposition, l'ont animé. Le consul général de Suisse, M. U. Strausak, a également prononcé des remarques liminaires.

Un colloque s'est tenu du 21 au 23 août 2015, qui explora la recherche actuelle sur les opérations d'internement au Canada pendant la Grande Guerre, notamment le camp d'internement de Morrissey. Six conférenciers venus de partout au Canada et de

la Suisse ont présenté le fruit de leurs recherches et ont discuté des prochaines étapes. Les conférenciers furent: Pr. Lubomyr Luciuk, Un aperçu des opérations canadiennes d'internement de la Première Guerre mondiale; Wayne Norton, Jalons des événements locaux qui ont mené aux camps d'internement de Fernie/Morrissey; Daniel Ste-Marie, Les conditions dans le camp Morrissey sur le plan des privations et de la discipline; Lawrna Myers, Préserver le cimetière de Vernon; Steve Malins, Les sites historiques/Parcs Canada des opérations d'internement de la Première Guerre mondiale; Sarah Beaulieu, Se souvenir des oubliés, archéologie au camp d'internement de Morrissey. La mairesse Mary Guiliano a félicité les organisateurs pour leur préservation de l'histoire locale. Le colloque se déroula à Fernie en partenariat avec l'Université Simon Fraser.



"We are thrilled with the announcement of funding support by both the Canadian First World War Internment Recognition Fund and the Consulate-General of Switzerland in Vancouver. Their financial support enables the Fernie Museum in partnership with the Crowsnest Museum and Archives to tell this important story both at home and across Canada."

Ron Ulrich, Director-Curator
Fernie Museum

"The Consulate General of Switzerland in Vancouver is extremely pleased to support the exhibition on the history of the internment camp in Morrissey not only morally but also financially with a contribution in the amount of CAD 3,500 to the Fernie Museum."

As a representative of a neutral country, Consul Samuel Gintzburger (1913-1927), the first Swiss Consul in Vancouver, visited the internees at the time and helped in many ways to improve the living conditions of inmates. This was in accordance with the humanitarian policy of our country and the tradition of Switzerland's good offices which continue to be valid today."

The Consul General of Switzerland
U. Strausak

"The Endowment Council of the Canadian First World War Internment Recognition Fund is pleased to support the Fernie Museum and the Crowsnest Museum & Archives with a grant award of \$21,000 towards their collaborative exhibit on the Fernie/Morrissey internment camps."

The Canadian First World War Internment Recognition Fund exists to support projects that commemorate and recognize the experiences of all the ethno-cultural communities affected by Canada's first national internment operations of 1914-1920."

Andrea Malysh
Program Manager
Canadian First World War Internment Recognition Fund

"Nous sommes très heureux d'apprendre que le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale et le consulat général de Suisse à Vancouver vont tous deux nous offrir un soutien financier. Leur appui permet au Musée de Fernie, avec le concours du Musée et Archives de Crowsnest, de raconter cette histoire importante, ici et à travers le Canada."

Ron Ulrich, directeur-conservateur
Musée de Fernie

"Le consulat général de Suisse à Vancouver a le grand plaisir de prêter son concours à l'exposition sur l'histoire du camp d'internement de Morrissey, non seulement moral mais aussi financier, grâce à une contribution du montant de 3500 \$ versée au Musée de Fernie."

À titre de représentant d'un pays neutre, le consul Samuel Gintzburger (1913-1927), le premier consul suisse à Vancouver, a visité les internés à l'époque et leur est venu en aide de multiples façons afin d'améliorer leurs conditions de vie, en conformité avec la politique humanitaire de notre pays et la tradition de bons offices qui demeurent en vigueur à ce jour."

Le consul général de Suisse
U. Strausak

"Le conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale est heureux d'offrir son soutien au Musée de Fernie et au Musée et Archives de Crowsnest au moyen d'une subvention de 21 000 \$ à l'intention de leur collaboration, l'exposition sur les camps d'internement de Fernie/Morrissey."

Le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale existe pour appuyer les projets qui commémorent et reconnaissent les expériences de toutes les communautés ethnoculturelles touchées par les premières opérations nationales d'internement au Canada de 1914 à 1920."

Andrea Malysh
Directrice du programme, Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale



Presenter, Daniel Ste-Marie
Photo courtesy of Andrea Malysh



Symposium participants:
Left to Right, Back row: Pierre Alleyn, Fernie & District Historical Society; Steve Malins, Parks Canada; Wayne Norton, author; Dan Ste-Marie, presenter; John Kinnear; Ron Ulrich, Fernie Museum; Lubomyr Luciuk, Canadian First World War Internment Recognition Fund;
Left to Right, Front Row: Pat Goulden; Sarah Beaulieu, presenter; Andrea Malysh, Canadian First World War Internment Recognition Fund; Lawrna Myers, presenter



Fernie at War Exhibit unveiling:
Mr. Urs Strausak, Consul General of Switzerland; Pat Rypien, President, Crowsnest Historical Society; Alex Gredzuk, internee descendant; Andrea Malysh, Program Manager, Canadian First World War Internment Recognition Fund; Dave O'Haire, President, Fernie & District Historical Society

Ontario Library Association

WWI Internment Presentations by Marsha Forchuk Skrypuch

As the umbrella organization for libraries in Ontario, The Ontario Library Association members include school library professionals (elementary, secondary and post-secondary) as well as children's and youth librarians in public libraries. With the assistance of a CFWWIRF grant, we offered a presentation series specifically geared towards children and young adults on WWI Internment. Marsha Skrypuch, a Canadian children's author, has written three books on this topic all geared towards children and youth. We offered 13 one-hour presentations by Marsha Skrypuch to schools and libraries across the province during the school year of 2015-2016. We have worked closely with Skrypuch on other projects, and she is well-respected in the library community and is known for her stellar presentations. She is an internee descendant as well as the author of three books on the topic, *Silver Threads*; *Dear Canada Diary Prisoners In A Promised Land*, and *Dance of the Banished*. She is also a trained librarian herself, which made her the ideal candidate for this reading series.

Marsha is a well-known speaker in Ontario schools and libraries, having given presentations on a variety of topics. Our members jumped at the chance to book her for this commemorative series!

“Over the last several years Marsha Skrypuch has written on subjects that are considered by many as hard topics to discuss yet she has the ability to get people talking and thinking about them. She has a way with children when she presents that she makes them comfortable, gets them to participate and makes even the hardest topics to discuss interesting and engaging. Teachers, Principals, Library staff, parents and most importantly children rave about her.”

Meredith Tutching
Director Forest of Reading®
Ontario Library Association (Toronto)



Unionville Montessori School Grade 8 students
Photo courtesy of Wilhelmina Krygsman

L'Association des bibliothèques de l'Ontario

Les présentations sur l'internement de la Première Guerre mondiale de Marsha Forchuk Skrypuch

L'Association des bibliothèques de l'Ontario, qui chapeaute les bibliothèques en Ontario, compte parmi ses membres les professionnels des bibliothèques scolaires (élémentaires, secondaires, et post-secondaires), ainsi que les bibliothécaires des bibliothèques publiques pour enfants et la jeunesse. Avec l'appui financier du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, nous avons présenté une série d'exposés oraux sur l'internement de la Première Guerre mondiale, conçue pour les enfants et les jeunes adultes. Marsha Skrypuch, auteure pour enfants canadienne, a écrit trois livres portant sur ce sujet, tous axés sur les enfants et les jeunes adultes. Nous avons offert 13 présentations d'une heure chaque de Marsha Skrypuch, dans des écoles et des bibliothèques à travers la province pendant l'année scolaire 2015-2016. Nous avons collaboré de façon étroite avec Skrypuch sur d'autres projets, et elle est très respectée par les bibliothécaires et est reconnue pour ses excellentes présentations. Elle est une descendante d'interné ainsi que l'auteure de trois livres portant sur ce sujet, *Silver Threads*, les fils d'argent; *Dear Canada Diary Prisoners In A Promised Land*, Cher Canada, journal de prisonniers dans la Terre promise et *Dance of the Banished*, la danse des bannis. Elle-même ayant une formation de bibliothécaire, elle était la candidate idéale pour présenter cette série.

Marsha est une oratrice connue dans les écoles et les bibliothèques ontariennes, y ayant présenté des exposés oraux sur divers sujets. Nos membres ont sauté sur l'occasion de la réserver pour cette série commémorative spéciale!

« Ces dernières années, elle a écrit à propos de sujets que nombre d'entre nous trouvons difficiles à aborder, cependant, elle a le don d'inciter les gens au dialogue et à la réflexion. Elle a le tour avec les enfants, elle les met à l'aise, elle les motive à participer et rend les sujets de discussions même les plus difficiles intéressants et stimulants. Les enseignants, les directeurs d'école, le personnel des bibliothèques, les parents, et surtout les enfants font son éloge. »

Meredith Tutching
directrice de Forest of Reading®, forêt de la lecture
l'Association des bibliothèques de l'Ontario (Toronto)

“Something I thought was important that Marsha Skrypuch presented yesterday was that she told us about the internment camps and about what happened to people who got put in them. I think that this was important, because it helps us learn about Canada’s mistakes from the past and about how life was not always so good in Canada. Also, she had a very personal connection to the subject, and I thought that helped her express her opinion in a way that was much more touching than it would if she had no connections. Our class now knows a lot more about internment camps when before we did not know much about the subject. To summarize, I think that something very important Marsha Skrypuch talked about was the internment camps in Canada, because it helps us learn about our country’s past and about how much it mattered to the people with family in the camps.”

Logan
Grade 7

“Marsha visited St. Valentine School on Wednesday October 15th. As part of her visit, Marsha talked with our Grade 7 and 8 students about the internment of ethnic minorities in Canada during World War I. Referencing her new book, ‘Dance of the Banished’ and the experiences of her own family, Marsha was able to bring to light the injustices surrounding this issue for many of these 12 and 13 year olds.

What was noticeable was that this was not just a presentation by author Marsha Skrypuch; instead it was more of a conversation with her. The level of questions that she provoked demonstrated how engaged the students were with the issues that Marsha brought into their lives. Marsha was able to make ‘visible the invisible’; enlightening us to those ‘untold bits of history’. She made kids think and ask questions. Her discussion began to unpack the issues for this group of students. I think we all wish we had more time to continue this discussion with Marsha.”

Dave Chiola-Nakai
Teacher-Librarian

“Une chose importante que nous a présenté hier Marsha Skrypuch fut les camps d’internement et ce qui est arrivé aux gens qui s’y sont retrouvés. Je trouve que c’est important, parce que cela nous aide à découvrir les erreurs qu’a commis le Canada dans le passé et que la vie n’était pas toujours rose au Canada. De plus, elle a un lien très personnel au sujet, et je trouve qu’elle a pu exprimer son opinion de façon beaucoup plus touchante que si elle n’avait pas eu ce lien personnel. Notre classe en sait beaucoup plus maintenant au sujet des camps d’internement au Canada qu’auparavant. En résumé, je trouve que Marsha Skrypuch nous a parlé d’un sujet très important, les camps d’internement au Canada, parce que cela nous aide à découvrir le passé de notre pays et combien cela a touché les gens dont la famille était dans les camps.”

Logan
7^{ème} année

“Marsha a visité l’école St-Valentine le mercredi 15 octobre. Dans le cadre de sa visite, elle a parlé aux 7^{ème} et 8^{ème} années de l’internement de minorités ethniques au Canada pendant la Première Guerre mondiale. Se référant à son livre, ‘Dance of the Banished’, la danse des bannis, et aux expériences de sa propre famille, Marsha a exposé les injustices autour de cette question à ces enfants de 12 et 13 ans.

Il était évident qu’il ne s’agissait pas juste d’une présentation orale pour l’auteure Marsha Skrypuch, mais plutôt d’un dialogue. Le niveau des questions qu’elle a suscitées auprès des élèves a démontré que les sujets abordés par Marsha les a remués. Marsha a pu “rendre visible l’invisible” et nous éclairer sur ces “brins d’histoires restés dans l’ombre”. Elle a fait réfléchir les élèves et les a incités à poser des questions. Sa discussion a désamorcé le sujet dans cette classe. Je crois que nous aurions tous aimé prolonger notre discussion avec Marsha.”

Dave Chiola-Nakai
Enseignant-bibliothécaire



Left to right: Christine Chevalier (Ottawa PL system wide teen programming librarian), Kim Lynch-Johnston, Gloucester High School teacher, Rebekah McCallum (one of OPL supervising librarians)

Photo by Marsha Skrypuch

Project 107

By: Lawrna Myers

The first goal of “Project 107” is to locate and document the men, women, and children who died during Canada's First World War Internment Operations.

Research has identified 124 individuals who died in Internment Camps across Canada. It is believed that this number differs from the original 107 individuals who were recorded as dying in General Otter's report, as the number of 124 includes children as well as all internees who died in Amherst. At this time it has not been determined regarding those who died in Amherst if they were internees from Canada or German prisoners of war.

The internees died in six provinces across Canada, and they were originally buried in 33 different cemeteries.

In British Columbia, 18 men lost their lives in Morrissey, Nanaimo, New Westminster, Vancouver, and Vernon. In Alberta, five internees died in Banff, Calgary, Lethbridge, and Munson. In Manitoba, three men lost their lives in Brandon and Ninette. In Ontario, the largest loss of life occurred with 59 internees dying in Capreol, Cochrane, Hamilton, Kapuskasing, Kingston, Petawawa, Stackpool, Sudbury, Toronto, and Weston. In Québec, 24 individuals died in Lauzon, Montreal, Québec City, and Spirit Lake. This is the only province where children were reported as perishing. In Nova Scotia, 15 men lost their lives in Amherst and Darmouth.

Le projet 107

De: Lawrna Myers

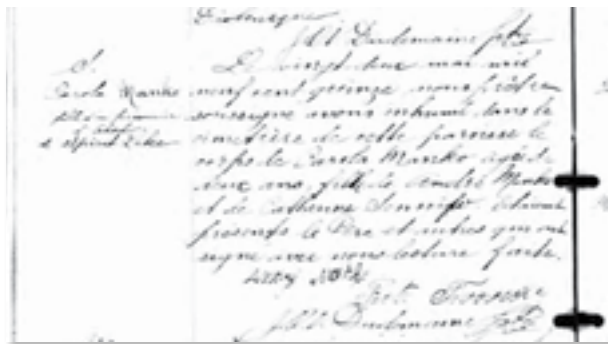
Le premier objectif est de retrouver et de cataloguer les hommes, les femmes et les enfants qui ont péri pendant les premières opérations nationales d'internement au Canada.

La recherche a mis à jour 124 individus qui sont morts dans des camps d'internement à travers le Canada. Ce nombre diffère des 107 individus recensés initiaux qui figuraient dans le rapport du général Otter, les 124 incluant aussi les enfants ainsi que tous les internés décédés à Amherst. A l'heure actuelle, nous ignorons encore si les internés morts à Amherst étaient des internés canadiens ou des prisonniers de guerres allemands.

Les internés ont péri dans six provinces canadiennes, et ont été enterrés dans 33 cimetières différents.

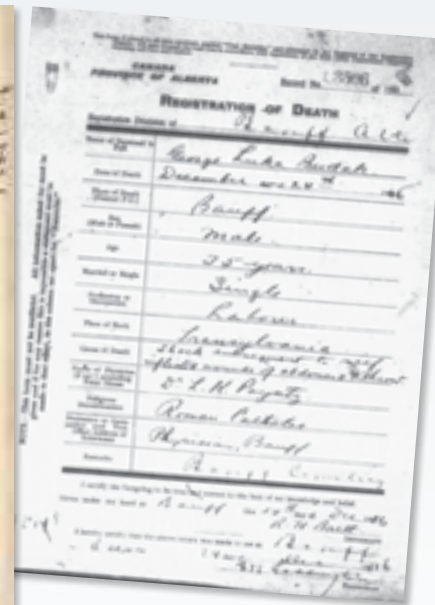
En Colombie-Britannique, 18 hommes ont perdu la vie à Morrissey, à Nanaimo, à New Westminster, à Vancouver et à Vernon. En Alberta, cinq internés sont morts à Banff, à Calgary, à Lethbridge et à Munson. Au Manitoba, trois hommes sont morts à Brandon et à Ninette. En Ontario, lieu des plus grandes pertes, 59 internés sont morts à Capreol, à Cochrane, à Hamilton, à Kapuskasing, à Kingston, à Petawawa, à Stackpool, à Sudbury, à Toronto et à Weston. Au Québec, 24 individus sont morts à Lauzon, à Montréal, à Québec et à Spirit Lake. C'est la seule province qui aurait signalé que des enfants y ont péri. En Nouvelle-Écosse, 15 hommes ont péri à Amherst et à Darmouth.

29



ABOVE: Burial record for Carola Manko
Source: Québec, Canada, Vital and Church Records (Drouin Collection), 1621-1968 [database on-line]. Provo, UT, USA: Ancestry.com Operations, Inc., 2008.

Le certificat d'inhumation de Carola Manko
Source: Québec, Canada, Registres paroissiaux et Actes d'état civil du Québec (Collection Drouin), 1621 à 1968. (Base de données en ligne). Provo, UT, USA: Ancestry.com Operations, Inc., 2014.



MIDDLE: Death record for Otto August Jonischkeit
Source: Berlin, Germany, Deaths, 1874-1920 [database on-line]. Provo, UT, USA: Ancestry.com Operations, Inc., 2014.

L'acte de décès de Otto August Jonischkeit
Source: Berlin, Allemagne, décès, 1874-1920, base de données en ligne. J. Provo, UT, USA: Ancestry.com Operations, Inc., 2014.

RIGHT: Registration of Death for George Luka Budak
Source: Vital Statistics, Government of Alberta, Edmonton, Alberta

Enregistrement du décès de Georges Luka Budak
Source: état civil, gouvernement de l'Alberta, Edmonton, Alberta

Around 1970, the German War Graves Commission exhumed the remains of the German War Dead throughout Canada to be reinterred in one central resting spot in Canada. Thirty-eight internees of German origin are memorialized in the Woodland Cemetery in Kitchener, Ontario. It is noted that not all 38 men were moved to Kitchener, and may remain in their original gravesites.

Vers 1970, la Commission allemande des sépultures de guerre a exhumé les restes mortels des Allemands morts au Canada pendant la guerre afin qu'ils soient ensevelis de nouveau dans un lieu central au Canada. 38 internés d'origine allemande ont été commémorés dans le cimetière Woodland à Kitchener, en Ontario. Pas toutes les dépouilles mortelles des 38 hommes n'ont été transférées, et certaines demeurent dans leur site d'enterrement d'origine.

Permit to remove the remains of Joe Lee from the Mountain View Cemetery
 Source: Mountain View Cemetery, City of Vancouver, British Columbia

Permis de retrait des restes mortels de Joe Lee du cimetière Mountain View
 Source: cimetière Mountain View, ville de Vancouver, Colombie-Britannique

The second goal of the project is to establish contact with the 33 cemeteries to determine whether or not the remains of the internees are still buried in their original plots. In addition, it is being established whether or not the identified internee has an existing grave marker. According to the War Graves Registry records, at least 18 of the internees did not receive a marker of any kind. Another 65 internees only had a wooden or hardwood cross marking their grave.

Le second objectif du projet est d'entrer en contact avec les 33 cimetières afin de déterminer si les restes mortels des internés y sont encore enterrés. De plus, il reste à déterminer si oui ou non les internés ont une pierre tombale. Selon le registre des sépultures de guerre, au moins 18 des internés n'ont reçu le moindre repère. Quelque 65 autres n'ont eu qu'une croix en bois pour désigner leur tombe.

Once the status of the grave marker has been determined for each internee, it is recommended that a marker be procured for those internees currently without one. Furthermore, for those individuals with markers, steps should be taken to restore and/or clean the marker. For internees where placing a permanent marker is not possible, efforts will be made to memorialize them in another manner.

Une fois l'état de la pierre tombale de chaque interné établi, l'on recommande d'en procurer une à chacun des internés qui n'en aurait pas. De plus, il faudrait tenter de restaurer ou nettoyer les pierres tombales existantes. Là où il n'est pas possible d'installer une inscription permanente, l'on tentera une autre forme de commémoration.

The final goal of the project is to affix a monumental plaque on each internee's marker.

Le but ultime du projet est de fixer une plaque commémorative sur la pierre tombale de chaque interné.

Template of proposed monumental plaque
 Source: MST Bronze Limited, Toronto, Ontario

Modèle proposé pour la plaque commémorative
 Source: MST Bronze Limited, Toronto, Ontario



En l'honneur de ceux et celles qui ont perdu la vie pendant la première campagne nationale d'internement au Canada



St. Johns Cathedral, Edmonton, AB, Ukrainian Orthodox Church of Canada, National Internment Commemoration Day
Left to right: Reverend Father Cornell Zubritsky and Reverend Father Petrushchak

Photo courtesy of Emil Yereniuk

SECTION 3 Financials for 2015-2016 Independent Auditor's Report



To the Board of Directors the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko:

We have audited the accompanying financial statements of the Canadian First World War Internment Recognition Fund, which comprise the statement of financial position as at March 31, 2016, and the statements of operations and changes in net assets, and cash flow for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information. These financial statements have been prepared by management based on the basis of accounting described in Note 1.

MANAGEMENT'S RESPONSIBILITY FOR THE FINANCIAL STATEMENTS

Management is responsible for the preparation and the fair presentation of these financial statements in accordance with the basis of accounting described in Note 1, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

AUDITORS' RESPONSIBILITY

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditors' judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the organization's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the organization's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

OPINION

In our opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of Canadian First World War Internment Recognition Fund as at March 31, 2016, and its results of operations and cash flow for the year then ended in accordance with the basis of accounting as described in Note 1.

BASIS OF ACCOUNTING

Without modifying our opinion, we draw attention to Note 1 to the financial statements, which describes the basis of accounting. These financial statements are prepared to assist Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko to meet the reporting requirements of the Government of Canada. As a result, the financial statements may not be suitable for another purpose.

Winnipeg, Manitoba
June 17, 2016

CHARTERED ACCOUNTANTS
& BUSINESS ADVISORS INC.

SECTION 3 Détails spécifiques et états financiers 2015-2016 Rapport des vérificateurs indépendants

Aux membres du conseil d'administration de la Fondation ukraino-canadienne de Taras Shevchenko:

Nous avons effectué l'audit des états financiers du Fonds Canadien de Reconnaissance de l'Internement durant la Première Guerre mondiale, qui comprend le bilan au 31 mars 2016, les états des résultats et de l'évolution des actifs nets et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives. Ces états financiers ont été préparés par la direction sur la base du référentiel comptable décrit à la Note 1.

RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION RELATIVEMENT AUX ÉTATS FINANCIERS

La responsabilité de l'intégrité et de l'objectivité des états financiers ci-joints et toute l'information figurant dans ces états incombe à la direction. Ces états financiers ont été préparés par la direction conformément aux conventions comptables qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus au Canada. La direction est responsable du contrôle interne qu'elle considère nécessaire pour permettre la préparation des états financiers qui sont exempts d'anomalies significatives, que ce soit en raison de fraudes ou d'erreurs.

REPONSABILITÉS DES VÉRIFICATEURS

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues au Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes.

Une vérification comprend l'exécution de procédures afin d'obtenir des éléments probants concernant les montants et les informations fournies dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement des vérificateurs, y compris l'évaluation des risques d'inexactitudes importantes dans les états financiers, que ce soit en raison de fraudes ou d'erreurs. En évaluant les risques, les vérificateurs considèrent le contrôle interne relatif aux préparations de l'association et la présentation fidèle des états financiers afin de déterminer les procédures de vérifications nécessaires. Ces procédures ne sont pas une évaluation de l'efficacité du contrôle interne de l'association. La vérification comprend également l'évaluation de la pertinence des principes comptables employés et du caractère plausible des estimations importantes effectuées par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous croyons que les éléments probants recueillis sont suffisants pour fonder notre opinion de vérification.

OPINION

À notre avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Fonds Canadien de reconnaissance de l'Internement durant la Première Guerre mondiale au 31 mars, 2016 ainsi que les résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé par la direction sur la base du référentiel comptable décrit à la Note 1.

BASE DE COMPTABILITÉ

Sans modifier notre opinion, nous attirons l'attention à la note afférente 1 aux états financiers, qui décrit la base de la comptabilité. Ces états financiers sont préparés pour aider la Fondation ukraino-canadienne de Taras Shevchenko à répondre aux exigences de déclaration du gouvernement du Canada. Par conséquent, les états financiers peuvent ne pas convenir à d'autres fins.

Winnipeg, Manitoba
17 juin, 2016

CHARTERED ACCOUNTANTS
& BUSINESS ADVISORS INC.

Financial Statements

États financiers

**CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
MARCH 31, 2016**

**FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA
PREMIÈRE GUERRE MONDIALE
ÉTAT DES RÉSULTATS
31 MARS, 2016**

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
ASSETS		
CURRENT ASSETS		
Deposits with security dealers	\$ 388,995	67,270
Accrued interest	5,429	-
Advances to the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko	<u>8,767</u>	<u>64,962</u>
	403,191	132,232
INVESTMENTS (Notes 1(b) and 5)	9,862,274	11,032,464
ARTIFACTS (Notes 1(c) and 2)	<u>7,772</u>	<u>7,772</u>
	<u>\$ 10,273,237</u>	<u>11,172,468</u>
LIABILITIES AND NET ASSETS		
CURRENT LIABILITIES		
Accounts payable and accrued liabilities	<u>\$ 5,350</u>	<u>6,000</u>
NET ASSETS		
Invested in artifacts (Note 3)	7,772	7,772
Endowment fund (Notes 3 and 4)	<u>10,260,115</u>	<u>11,158,696</u>
	<u>10,267,887</u>	<u>11,166,468</u>
	<u>\$ 10,273,237</u>	<u>11,172,468</u>

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
ACTIF		
ACTIF À COURT TERME		
Dépôts avec négociants en valeurs mobilières	\$ 388,995	67,270
Intérêts cumulés	5,429	-
Avances à la Fondation ukraino-canadienne Taras Shevchenko	<u>8,767</u>	<u>64,962</u>
	403,191	132,232
INVESTISSEMENTS (Notes 1(b) et 5)	9,862,274	11,032,464
OBJETS (Notes 1(c) et 2)	<u>7,772</u>	<u>7,772</u>
	<u>\$ 10,273,237</u>	<u>11,172,468</u>
PASSIF ET ACTIF NET		
PASSIF À COURT TERMES		
Comptes créditeurs et charges à payer	<u>\$ 5,350</u>	<u>6,000</u>
	5,350	6,000
ACTIF NET		
Investissements en objets (Note 3)	7,772	7,772
Fonds de dotation (Notes 3 et 4)	<u>10,260,115</u>	<u>11,158,696</u>
	<u>10,267,887</u>	<u>11,166,468</u>
	<u>\$ 10,273,237</u>	<u>11,172,468</u>

Financial Statements

CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND STATEMENT OF OPERATIONS AND CHANGES IN NET ASSETS YEAR ENDED MARCH 31, 2016

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
REVENUE		
Interest - Deposits	\$ 7,846	83
Dividends	679,678	541,257
Gain on sale of investments	(161,906)	593,710
Donations	-	50
Sundry	<u>1,395</u>	<u>674</u>
	<u>527,013</u>	<u>1,135,774</u>
EXPENSES		
Administration		
Annual report	5,538	5,570
Courier and postage	1,611	8,789
Fund Advisory Council remuneration	4,200	4,200
Fund development	410	7,831
Insurance	4,488	4,707
Meeting costs	12,675	27,597
Office	1,030	925
Professional fees	5,383	6,177
Telephone	1,380	1,380
Wages and benefits	46,125	51,065
Website	1,568	2,696
Grants	769,737	378,512
Investment costs	<u>36,612</u>	<u>242,615</u>
	<u>890,757</u>	<u>742,064</u>
EXCESS OF REVENUE OVER EXPENSES BEFORE OTHER ITEM	<u>(363,744)</u>	<u>393,710</u>
OTHER ITEM		
Net change in unrealized gain (loss) on investments	<u>(534,837)</u>	<u>(5,097)</u>
EXCESS OF REVENUE OVER EXPENSES	(898,581)	388,613
NET ASSETS, BEGINNING OF YEAR	<u>11,166,468</u>	<u>10,777,855</u>
NET ASSETS, END OF YEAR	<u>\$ 10,267,887</u>	<u>11,166,468</u>

États financiers

FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE ÉNONCÉ DES OPÉRATIONS ET DES VARIATIONS DE L'ACTIF NET EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS, 2016

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
REVENU		
Intérêt - dépôts	\$ 7,846	83
Dividendes	679,678	541,257
Perte sur la vente de placements	(161,906)	593,710
Dons	-	50
Divers	<u>1,395</u>	<u>674</u>
	<u>527,013</u>	<u>1,135,774</u>
CHARGES		
Administration		
Rapport annuel	5,538	5,570
Courier et affranchissement postal	1,611	8,789
Rémunération du conseil consultatif du Fonds	4,200	4,200
Développement de fonds	410	7,831
Assurance	4,488	4,707
Frais de réunions	12,675	27,597
Frais de bureau	1,030	925
Honoraires professionnels	5,383	6,177
Téléphone	1,380	1,380
Salaires et avantages sociaux	46,125	51,065
Site web	1,568	2,696
Subventions	769,737	378,512
Frais d'investissements	<u>36,612</u>	<u>242,615</u>
	<u>890,757</u>	<u>742,064</u>
EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES REVENUS SUR LES DÉPENSES AVANT AUTRE ITEM	<u>(363,744)</u>	<u>393,710</u>
AUTRE ITEM		
Gain (perte) non réalisé sur investissements	<u>(534,837)</u>	<u>(5,097)</u>
EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES REVENUS SUR LES DÉPENSES	(898,581)	388,613
ACTIF NET AU DÉBUT DE L'EXERCICE	<u>11,166,468</u>	<u>10,777,855</u>
ACTIF NET À LA FIN DE L'EXERCICE	<u>\$ 10,267,887</u>	<u>11,166,468</u>

Financial Statements

États financiers

CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND STATEMENT OF CASH FLOW YEAR ENDED MARCH 31, 2016

FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS, 2016

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
CASH PROVIDED BY (USED IN):		
OPERATING ACTIVITIES		
Excess of revenue over expenses	\$ (898,581)	388,613
Add non-cash item(s):		
Net change in unrealized gain (loss) on investments	<u>534,837</u>	<u>5,097</u>
	(363,744)	393,710
Change in non-cash working capital:		
Deposits (overdrafts) with security dealers	(321,725)	(51,501)
Accrued interest	(5,429)	-
Accounts payable and accrued liabilities	<u>(650)</u>	<u>-</u>
	<u>(691,548)</u>	<u>342,209</u>
INVESTING ACTIVITIES		
Investments (net)	<u>635,353</u>	<u>60,519</u>
FINANCING ACTIVITIES		
Advances from (repayments to) Shevchenko Foundation	<u>56,195</u>	<u>(402,728)</u>
INCREASE IN CASH	-	-
CASH, BEGINNING OF YEAR	-	-
CASH, END OF YEAR	<u>\$ -</u>	<u>-</u>

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
LES FLUX DE TRÉSORERIE PROVENANT DE (UTILISÉ DANS):		
OPÉRATIONS FINANCIÈRES		
Excédent (insuffisance) des revenus sur les dépenses	\$ (898,581)	388,613
Item non négociable de roulement:		
Gain (perte) non réalisé sur investissements	<u>534,837</u>	<u>5,097</u>
	(363,744)	393,710
Changement des éléments hors caisse de roulement:		
Dépôts avec négociants en valeur mobilières	(321,725)	(51,501)
Intérêts cumulés	(5,429)	-
Comptes créditeurs et charges à payer	<u>(650)</u>	<u>-</u>
	<u>(691,548)</u>	<u>342,209</u>
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENTS		
Investissements (net)	<u>635,353</u>	<u>60,519</u>
ACTIVITÉS DE FINANCEMENT		
Redevances (remboursements à) de la Fondation Shevchenko	<u>56,195</u>	<u>(402,728)</u>
AUGMENTATION DE LA TRÉSORERIE	-	-
TRÉSORERIE AU DÉBUT DE L'EXERCICE	-	-
TRÉSORERIE À LA FIN DE L'EXERCICE	<u>\$ -</u>	<u>-</u>

CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS YEAR ENDED MARCH 31, 2016

1. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The financial statements have been prepared in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations with the addition of the accounting policy disclosed in Note 1 (a).

An underlying assumption of the preparation of financial statements in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations is that the entity will continue for the foreseeable future and will be able to realize its assets and discharge liabilities in the normal course of operations.

The financial statements include the following significant accounting policies:

(a) Accounting Entity

The Canadian First World War Internment Recognition Fund (Internment Fund) was formed under the 2008 Budget Implementation Act, to provide an endowment fund from the Minister of Canadian Heritage in the amount of \$10,000,000, to be administered by the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko (Shevchenko Foundation). The endowment fund is designated for the support of projects to commemorate and recognize the experiences of ethno-cultural communities affected by the First World War internment. The Shevchenko Foundation is a not-for-profit organization and is exempt from Income Tax under the Income Tax Act of Canada.

For a period of fifteen years from the date the Shevchenko Foundation receives the grant from the Minister, the amount granted shall be used solely for investment to generate income for the Fund to pay for administration expenses and grants awarded. At the end of this period, the Shevchenko Foundation agrees to use the principal amount together with any undistributed income generated, to further the purposes to which the Fund was created.

These financial statements include only the assets, liabilities, net assets, revenues and expenses of the Internment Fund of the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko. These financial statements do not include or disclose any other assets, liabilities, net assets, revenues and expenses of the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko.

(b) Financial instruments

Financial instruments held by the Internment Fund include deposits (overdrafts) with security dealers, accrued interest, investments and accounts payable and accrued liabilities. The Fund initially measures its financial instruments at fair value when the asset or liability is first recognized.

The Internment Fund subsequently measures its deposits (overdrafts) with security dealers, accrued interest and accounts payable and accrued liabilities at cost or amortized cost. Amortized cost is the amount at which the financial instrument is measured at initial recognition less principal repayments, plus or minus the cumulative of any difference between that initial amount and the maturity amount, and minus any reduction for impairment.

The Internment Fund measures investments at fair value without any adjustments for transaction costs that may incur on sale or other disposal, with gains and losses recognized in operations.

The carrying value of deposits (overdrafts) with security dealers, accrued interest and accounts payable and accrued liabilities approximates fair market value due to their short-term nature.

(c) Artifacts

Artifacts are recorded at cost. The Internment Fund does not amortize artifacts.

FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS, 2016

1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Les états financiers ont été préparés conformément aux principes comptables reconnus du Canada à l'intention des organisations à but non lucratif, avec l'ajout de la convention comptable décrite à la Note 1 (a).

L'hypothèse sous-jacente de la préparation des états financiers conformément aux principes comptables reconnus du Canada à l'intention des organisations à but non lucratif est que l'entité se poursuivra dans un avenir prévisible et sera en mesure de réaliser ses actifs et de s'acquitter de ses dettes dans le cours normal de ses activités.

Les états financiers comprennent les principales conventions comptables significatives suivantes :

(a) Nature de l'organisation

Le Fonds Canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale a été conçu sous la Loi d'exécution du budget de 2008 afin de fournir une dotation de fonds du Ministère du Patrimoine Canadien d'une somme de 10 000 000 \$, qui sera gérée par la direction de la Fondation ukraino-canadienne de Taras Shevchenko (la Fondation Shevchenko). Le fonds de dotation est désigné pour l'appui des projets reconnaissant les expériences de l'ensemble des communautés ethnoculturelles touchées par les opérations d'internement pendant la Première Guerre mondiale. L'organisme est un organisme sans but lucratif et est exonéré des impôts sous la Loi de l'impôt du Canada.

Pour une période de 15 ans à partir de la date de réception de la subvention du Ministère, la Fondation Shevchenko doit utiliser le montant octroyé pour générer des revenus au moyen d'investissements qui seront utilisés pour défrayer les dépenses d'administration et les subventions accordées. À la fin de cette période, la Fondation accepte d'utiliser le principal ainsi que les revenus non distribués afin de servir les fins qui ont mené à la création du Fonds.

Ces états financiers incluent seulement les actifs, les passifs, les actifs nets, les recettes et les dépenses du Fonds de l'internement de la Fondation ukraino-canadienne de Taras Shevchenko. Ces états financiers ne comprennent pas les autres éléments d'actif, le passif, l'actif net, les recettes et les dépenses de la Fondation Taras Shevchenko.

(b) Instruments financiers

Les instruments financiers du Fonds comprennent les dépôts (les découverts) avec les courtiers en valeurs mobilières, les intérêts courus, les investissements, les comptes fournisseurs et les charges courues. Le Fonds peut choisir d'évaluer tout instrument financier à sa juste valeur lors de la comptabilisation initiale de cet actif ou de ce passif. Le Fonds évalue alors les dépôts (les découverts) avec les courtiers en valeurs mobilières, les intérêts courus, les investissements, et les charges courues au coût après amortissement. Le coût amorti est le montant auquel l'actif financier a été comptabilisé initialement moins les remboursements en principal, et majoré ou diminué de l'amortissement cumulé calculé selon la méthode du taux effectif, de toute différence entre ce montant initial, et de toute réduction pour dépréciation.

Le Fonds d'internement évalue à leur juste valeur les investissements sans ajustement des coûts de transaction qui peuvent être encourus lors de la vente ou d'une autre forme de sortie, les gains et les pertes étant comptabilisés dans l'état des résultats.

La valeur comptable des dépôts (des découverts) des courtiers en valeurs mobilières, des intérêts courus, des comptes fournisseurs et des charges courues se rapproche de la juste valeur marchande, en raison de leur nature à court terme.

**CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
YEAR ENDED MARCH 31, 2016**

1. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)

(d) Revenue Recognition

Grants are recognized as revenue when they are received or receivable, and when collectibility is reasonably assured.

Investment income is recognized on a time proportionate basis.

(e) Contributed Services and Donated Materials

Contributed services and donated materials are not recognized in the financial statements.

(f) Accounting estimates

The preparation of the financial statements in conformity with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities at the date of the financial statements and the reported amounts of revenue and expenses during the year. Estimates include amounts payable for services not billed yet at the time these financial statements were approved. Actual results may differ from estimates.

2. ARTIFACTS

	2016	2015
Balance, beginning of year	\$ 7,772	7,772
Purchases	<u>-</u>	<u>-</u>
Balance, end of year	\$ <u>7,772</u>	<u>7,772</u>

3. NET ASSETS

	Endowment Fund	Invested in Artifacts	2016 Total	2015 Total
OPENING BALANCE				
	\$ 11,158,696	7,772	11,166,468	10,777,855
Excess of revenue over expenses	<u>(898,581)</u>	<u>-</u>	<u>(898,581)</u>	<u>388,613</u>
CLOSING BALANCE	\$ <u>10,260,115</u>	<u>7,772</u>	<u>10,267,887</u>	<u>11,166,468</u>

4. ENDOWMENT FUND

	Endowment	Undistributed Income	2016 Total	2015 Total
OPENING BALANCE				
	\$ 10,000,000	1,158,696	11,158,696	10,770,083
Excess of revenue over expenses	<u>-</u>	<u>(898,581)</u>	<u>(898,581)</u>	<u>388,613</u>
CLOSING BALANCE	\$ <u>10,000,000</u>	<u>260,115</u>	<u>10,260,115</u>	<u>11,158,696</u>

5. FINANCIAL INSTRUMENTS AND RISK MANAGEMENT

(a) Liquidity risk

Liquidity risk is the risk that the Fund will not be able to meet its financial obligations as they come due. Financial liabilities consist of overdrafts with security dealers and accounts payable and accrued liabilities. Accounts payable and accrued liabilities are paid in the normal course of business and except under certain exceptions, no later than one month.

**FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA
PREMIÈRE GUERRE MONDIALE
NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS, 2016**

1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)

(c) Objets

Les objets sont comptabilisés au coût. Le Fonds n'amortise pas les objets.

(d) Reconnaissance des revenus

Les subventions sont réalisées lorsque l'argent ou des réclamations à l'encaisse sont reçus en échange de biens ou de services et quand leur collection est assurée.

Les revenus de placement sont réalisés sur une base proportionnelle.

(e) Services et matériaux fournis

Les services et matériaux fournis ne sont pas comptabilisés dans les états financiers.

(f) Estimations comptables

La préparation des états financiers conformément aux principes comptables reconnus au Canada à l'intention des organisations à but non lucratif requiert à l'entité de faire certaines estimations et hypothèses ayant une incidence sur les actifs et les passifs inscrits en date des états financiers et sur les montants constatés des revenus et des dépenses de l'exercice financier. Les estimations comprennent la durée de vie utile des immobilisations corporelles et des montants payables relativement à des services qui n'ont pas encore été facturés au moment où ces états financiers ont été approuvés. Les résultats réels pourraient donc différer des estimations.

2. OBJETS

	2016	2015
Solde au début de l'année	\$ 7,772	7,772
Achats	<u>-</u>	<u>-</u>
Solde à la fin de l'année	\$ <u>7,772</u>	<u>7,772</u>

3. ACTIFS NET

	Fond de Dotation	Investis- sment en Objets	2016 Total	2015 Total
SOLDE D'OUVERTURE				
	\$ 11,158,696	7,772	11,166,468	10,777,855
Excédent (insuffisance) des revenus sur dépenses	<u>(898,581)</u>	<u>-</u>	<u>(898,581)</u>	<u>388,613</u>
SOLDE DE CLÔTURE	\$ <u>10,260,115</u>	<u>7,772</u>	<u>10,267,887</u>	<u>11,166,468</u>

4. FONDS DE DOTATION

	Dotation	Revenus non distribués	2016 Total	2015 Total
SOLDE D'OUVERTURE				
	\$ 10,000,000	1,158,696	11,158,696	10,770,083
Excédent (insuffisance) des revenus sur dépenses	<u>-</u>	<u>(898,581)</u>	<u>(898,581)</u>	<u>388,613</u>
SOLDE DE CLÔTURE	\$ <u>10,000,000</u>	<u>260,115</u>	<u>10,260,115</u>	<u>11,158,696</u>

**CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
YEAR ENDED MARCH 31, 2016**

5. FINANCIAL INSTRUMENTS AND RISK MANAGEMENT (Continued)

(a) Liquidity risk (Continued)

The Fund's approach to managing liquidity risk is to manage its cashflow to ensure it will always have sufficient liquidity to meet liabilities when due. The Internment Fund has access to a shared operating bank account with the Shevchenko Foundation. The Internment Fund also has \$388,995 on deposit with security dealers. It is management's opinion that the Fund's investment portfolio is liquid enough to cover any of this risk.

(b) Credit risk

Credit risk is the risk that one party to a financial instrument will cause a financial loss for the other party by failing to discharge an obligation.

Financial instruments which potentially subject the organization to credit risk and concentrations of credit risk consist principally of bonds.

Management manages credit risk associated with bonds by following a prudent investment management policy which states that all Corporate Bonds/Debentures rated BBB or lower must be limited to 15% of the aggregate bond portfolio at the time of purchase. Short Term Money Market Investments/Commercial Paper shall be limited to government paper and high quality commercial paper rated at R-1 (low) or higher by a Recognized Bond Rating Agency.

(c) Market risk

Market risk is the risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in market prices. Market risk comprises three types of risk; foreign currency risk, interest rate risk and other price risk.

(i) Interest rate risk

Interest rate risk is the risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in market interest rates. It is management's opinion that the Fund is exposed to interest rate risk due to its investment in guaranteed investment certificates (GIC's). GIC's and cash deposits total \$465,982 of the Fund's investments.

(ii) Other price risk

Other price risk is the risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in market prices (other than those arising from interest rate risk or currency risk), whether those changes are caused by factors specific to the individual financial instrument or its issuer, or factors affecting all similar financial instruments traded in the market.

Management mitigates this risk by diversifying its investment portfolio in money market funds, government and corporate bonds and various economic sectors in equities according to its prudent investment policy as follows:

Cash and or short term money market instruments should be between 0% and 20% of the total portfolio.

Fixed income instruments and bonds should be between 25% and 50% of the total portfolio.

Canadian equities, including income trusts and Canadian exchange traded funds should be between 15% and 35% of the total portfolio.

Global equities should be between 25% and 45% of the total portfolio.

**FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA
PREMIÈRE GUERRE MONDIALE
NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS, 2016**

5. INSTRUMENTS DE GESTION DES RISQUES FINANCIERS

(a) Risque de liquidité

Le risque de liquidité est le risque que le Fonds ne sera pas en mesure de respecter ses obligations financières à leur échéance. Les passifs financiers comprennent les découverts avec les courtiers en valeurs mobilières, les comptes créditeurs et les charges à payer. Les comptes créditeurs et les frais courus sont payés dans le cours normal des affaires et, sauf dans certaines exceptions, au plus tard un mois.

L'approche du Fonds au risque de liquidité est de gérer la gestion des ses flux de trésorerie pour s'assurer qu'elle aura toujours des liquidités suffisantes pour faire face aux engagements à l'échéance. Le fonds a accès à un compte bancaire d'exploitation partagé avec la Fondation Shevchenko. Le Fonds d'internement a également une somme de 388,995 \$ en dépôt auprès de courtiers en valeurs mobilières. La direction estime que la plupart des investissements de portefeuille du fonds est suffisamment liquide pour couvrir tout le risque.

(b) Risque de Crédit

Le risque de crédit est le risque qu'une partie à un instrument financier entraîne une perte financière pour l'autre partie par défaut de s'acquitter d'une obligation.

Les instruments financiers qui pourraient assujettir l'organisation au risque de crédit et des concentrations de risque de crédit se composent principalement d'obligations.

La direction gère le risque de crédit lié aux obligations en suivant une politique de gestion d'investissement prudente, qui stipule que toutes les obligations de sociétés/débtentures notées BBB ou moins doivent être limitées à 15% du portefeuille obligataire global au moment de l'achat. Les placements monétaires à court terme/de papier commercial se limiteront aux effets publics et aux papiers du gouvernement et commercial de haute qualité évalués à R1 (faible) ou plus par une agence reconnue de notation de titres.

(c) Risque du Marché

Le risque du marché est le risque que la juste valeur ou les flux de trésorerie futurs d'un instrument financier fluctuent en raison des variations des prix du marché. Le risque de marché comprend trois types de risques: le risque de change, le risque de taux d'intérêt et autre risque de prix.

(i) Risque de change

Le risque de change est le risque que la juste valeur ou les flux de trésorerie futurs d'un instrument financier fluctuent en raison des variations des taux de change. Le Fonds est exposé au risque de change découlant de ses investissements des comptes libellés en dollars américains.

(ii) Autre risque de prix

L'autre risque de prix est le risque que la juste valeur ou les flux de trésorerie futurs d'un instrument financier fluctuent en raison des variations des prix du marché (autres que celles découlant du risque de taux d'intérêt ou le risque de change), que ces variations soient causées par des facteurs spécifiques à l'instrument financier individuel ou à son émetteur, ou des facteurs affectant tous les instruments financiers semblables négociés sur le marché.

**CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
YEAR ENDED MARCH 31, 2016**

5. FINANCIAL INSTRUMENTS AND RISK MANAGEMENT (Continued)

(c) **Market risk (Continued)**

(ii) **Other price risk (Continued)**

A breakdown of the Fund's investments by sector is as follows;

	<u>Cost</u>	<u>Market Value</u>	<u>% of Portfolio</u>	<u>% of Portfolio in Cash</u>
Fixed income				
Deposits and GIC's with Credit Unions	282,046	282,046	2.9 %	2.9 %
Mutual Funds				
Nexus N.A. Equity Fund	2,231,538	2,094,655	21.2 %	2.9 %
Nexus N.A. Income Fund	1,263,722	1,249,535	12.7 %	- %
Mawer Balanced Pooled Fund	6,016,335	5,671,995	57.4 %	4.7 %
Canadian equities				
Gold and precious metals	27,651	25,742	0.3 %	- %
Oil and gas	50,333	45,011	0.5 %	- %
Consumer products	58,556	61,581	0.6 %	- %
Industrial products	35,258	35,706	0.4 %	- %
Transportation	44,132	40,745	0.4 %	- %
Healthcare	42,374	28,178	0.3 %	- %
Communications and media	29,306	32,515	0.3 %	- %
Financial services	190,670	196,437	2.0 %	- %
Utilities	41,337	43,532	0.4 %	- %
Real estate	37,612	38,878	0.4 %	- %
Indices				
iShares Global Gold	15,349	15,718	0.2 %	- %
	<u>\$ 10,366,219</u>	<u>9,862,274</u>	<u>100.0 %</u>	<u>10.5 %</u>

Management also monitors other price risk with the following investment policies;

No single equity holding or private placement exceed 10% of the total market value of a fund manager's portfolio.

No Single equity holding shall represent more than 10% of the voting shares of a corporation.

No single equity holding shall represent more than 10% of the available public float of such equity security.

No single equity or private placement holding shall represent more than 10% of the available public float of such equity or private placement.

**FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA
PREMIÈRE GUERRE MONDIALE
NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS, 2016**

5. INSTRUMENTS DE GESTION DES RISQUES FINANCIERS (suite)

(c) **Risque du Marché (suite)**

(ii) **Autre risque de prix (suite)**

La direction atténue ce risque en diversifiant son portefeuille de placements dans des fonds du marché monétaire, des obligations d'État et d'entreprises, et dans divers secteurs économiques en actions conformément à sa politique d'investissement prudente comme suit:

La trésorerie et/ou les instruments à court terme du marché monétaire devraient constituer entre 0% et 20% du portefeuille total.

Les instruments à revenu fixe et les obligations devraient constituer entre 30% et 70% du portefeuille total.

Les actions canadiennes, incluant les fiducies de revenu et les fonds canadiens négociés en bourse devraient constituer entre 15% et 45% du portefeuille total.

Les actions canadiennes à petite capitalisation devraient constituer entre 3% et 7% du portefeuille total.

Les actions mondiales devraient constituer entre 15% et 30% du portefeuille total.

Une répartition des investissements du Fonds par secteur se présente comme suit:

	<u>Coût</u>	<u>Valeur de marché</u>	<u>% du porte-feuille</u>	<u>% du trésorerie</u>
Revenu fixe				
Dépôts et CPG auprès de caisses de crédit	282,046	282,046	2.9 %	2.9 %
Fonds communs de placement				
Fonds en actions Nexus N.A.	\$ 2,231,538	2,094,655	21.2 %	2.9 %
Fonds de revenu Nexus N.A.	1,263,722	1,249,535	12.7 %	- %
Fonds commun équilibré Mawer	6,016,335	5,671,995	57.4 %	4.7 %
Actions canadiennes				
Or et métaux précieux	27,651	25,742	0.3 %	- %
Pétrole & gaz	50,333	45,011	0.5 %	- %
Produits de consommation	58,556	61,581	0.6 %	- %
Produits industriels	35,258	35,706	0.4 %	- %
Transport	44,132	40,745	0.4 %	- %
Domaine de la santé	42,374	28,178	0.3 %	- %
Communications et médias	29,306	32,515	0.3 %	- %
Services financiers	190,670	196,437	2.0 %	- %
Services publics	41,337	43,532	0.4 %	- %
Immobilier	37,612	38,878	0.4 %	- %
Indices				
iShares indice aurifère	15,349	15,718	0.2 %	- %
	<u>\$ 10,366,219</u>	<u>9,862,274</u>	<u>100.0 %</u>	<u>10.5 %</u>

CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS YEAR ENDED MARCH 31, 2016

6. COMMITMENTS

The Fund has made commitments to various organizations to pay annual grants from its undistributed income in the next year totaling \$345,322.

7. CAPITAL MANAGEMENT POLICY

The Fund's capital management policy is to:

The Fund's objective when managing capital is to maintain and grow the endowment while using the income generated from capital to cover the costs of operations and providing grants to support projects to commemorate and recognize the experiences of ethno-cultural communities affected by the First World War internment. The Fund's capital consists of an endowment fund, undistributed income and net assets invested in artifacts.

- (i) Maintain and grow capital to produce sufficient income to meet its objectives through its net assets by managing cash and investments in conjunction with expected capital needs.
- (ii) Meet short-term capital needs with ongoing management of cash on hand and investments.
- (iii) Meet long-term capital needs through growth of operations.

There were no changes in the Fund's approach to capital management during the period.

FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS, 2016

5. INSTRUMENTS DE GESTION DES RISQUES FINANCIERS (suite)

(c) Risque du Marché (suite)

(ii) Autre risque de prix (suite)

La direction surveille également le risque de prix des politiques de placement suivantes:

Aucun avoir individuel en actions ou placement privé ne peut excéder 10% de la valeur marchande totale du portefeuille d'un gestionnaire de portefeuille.

Aucun avoir individuel en actions ne représentera plus de 10% des actions avec droit de vote d'une société.

Aucun avoir individuel en actions ne représentera plus de 10% des titres en circulation dans le public dudit titre de participation.

Aucun avoir individuel en actions ou placement privé ne représentera plus de 10% des titres en circulation dans le public dudit titre de participation ou dudit placement privé.

6. ENGAGEMENTS

Le Fonds s'est engagé à verser des subventions annuelles à divers organisations provenant de son revenu non distribué, totalisant 345 322 \$.

7. GESTION DU CAPITAL

L'objectif de la direction pour la gestion du capital est de maintenir et d'accroître la dotation en utilisant les revenus générés par le capital pour couvrir les coûts d'exploitation et l'octroi de subventions afin de soutenir des projets visant à commémorer et à reconnaître les expériences des communautés ethnoculturelles touchées par l'internement pendant la Première Guerre mondiale. Le capital du Fonds est composé d'un fonds de dotation, des revenus non distribués et l'actif net investi dans les objets.

La politique du Fonds de gestion du capital à pour but de:

- (i) Maintenir et faire croître le capital pour produire un revenu suffisant pour atteindre ses objectifs par le biais de son actif net, par la gestion de trésorerie et investissements en lien avec les besoins en immobilisations prévues.
- (ii) Répondre aux besoins de capitaux à court terme par la gestion continue de l'encaisse et des placements.
- (iii) Répondre aux besoins de capitaux à long terme grâce à la croissance des activités.

Il n'y avait aucun changement dans l'approche du Fonds de gestion du capital au cours de la période.

List of Internment Camps

NAME	DATE OF OPENING	DATE OF CLOSING	DESCRIPTION
Montreal, Quebec	August 13, 1914	November 30, 1918	Immigration Building
Kingston, Ontario	August 18, 1914	November 3, 1917	Fort Henry
Winnipeg, Manitoba	September 1, 1914	July 29, 1916	Fort Osborne/Fort Gary
Halifax, Nova Scotia	September 8, 1914	October 3, 1918	The Citadel
Vernon, British Columbia	September 18, 1914	February 20, 1920	Provincial Government Building
Nanaimo, British Columbia	September 20, 1914	September 17, 1915	Provincial Government Building
Brandon, Manitoba	September 22, 1914	July 29, 1916	Exhibition Building
Lethbridge, Alberta	September 30, 1914	November 7, 1916	Exhibition Building
Petawawa, Ontario	December 10, 1914	May 8, 1916	Militia Camp
Toronto, Ontario	December 14, 1914	October 2, 1916	Stanley Barracks
Kapuskasing, Ontario	December 14, 1914	February 24, 1920	Bunk Houses
Niagara Falls, Ontario	December 15, 1914	August 31, 1918	The Armoury
Beauport, Quebec	December 28, 1914	June 22, 1916	The Armoury
Spirit Lake, Quebec	January 13, 1915	January 28, 1917	Bunk Houses
Sault Ste Marie, Ontario	January 13, 1915	June 29, 1918	The Armoury
Amherst, Nova Scotia	April 17, 1915	September 27, 1919	Malleable Iron Works (rented)
Monashee-Mara Lake, British Columbia	June 2, 1915	July 29, 1917	Tents/Bunkhouses
Fernie/Morrissey, British Columbia	June 9, 1915	October 21, 1918	Rented Premises
Banff National Park, Castle Mountain, Alberta Cave & Basin, Alberta	July 14, 1915	July 15, 1917	Tents Dominion Park Building
Edgewood, British Columbia	August 19, 1915	September 23, 1916	Bunk Houses
Revelstoke/Field-Otter, British Columbia	September 6, 1915	October 23, 1916	Bunk Houses
Jasper, Alberta	February 8, 1916	August 31, 1916	Dominion Park Building
Munson, Alberta/Eaton, Saskatchewan	October 13, 1918	March 21, 1919	Railway Cars
Valcartier, Québec	April 24, 1915	October 23, 1915	Militia Camp

NOTE: Montreal, Winnipeg, Toronto, Niagara Falls, and Sault Ste Marie were receiving stations where prisoners were only kept until they could be sent to a permanent one.

Tableau des camps de détention

NOM	DATE D'OUVERTURE	DATE DE FERMETURE	DESCRIPTION
Montréal, Québec	13 août 1914	30 novembre 1918	immeuble gouvernemental de l'immigration
Kingston, Ontario	18 août 1914	3 novembre 1917	Fort Henry
Winnipeg, Manitoba	1 septembre 1914	29 juillet 1916	Fort Osborne/Fort Gary
Halifax, Nouvelle-Écosse	8 septembre 1914	3 octobre 1918	la citadelle
Vernon, Colombie Britannique	18 septembre 1914	20 février 1920	immeuble du gouvernement provincial
Nanaimo, Colombie Britannique	20 septembre 1914	17 septembre 1915	immeuble du gouvernement provincial
Brandon, Manitoba	22 septembre 1914	29 juillet 1916	lieu d'exposition
Lethbridge, Alberta	30 septembre 1914	7 novembre 1916	lieu d'exposition
Petawawa, Ontario	10 décembre 10 1914	8 mai 1916	camp de milice
Toronto, Ontario	14 décembre 1914	2 octobre 1916	Stanley Barracks
Kapuskasing, Ontario	14 décembre 1914	24 février 1920	baraquements
Niagara Falls, Ontario	15 décembre 1914	31 août 1918	l'armurerie
Beauport, Québec	28 décembre 1914	22 juin 1916	l'armurerie
Spirit Lake, Québec	13 janvier 1915	28 janvier 1917	baraquements
Sault Ste Marie, Ontario	13 janvier 1915	29 juin 1918	l'armurerie
Amherst, Nouvelle-Écosse	17 avril 1915	27 septembre 1919	fonderie (louée)
Monashee-Mara Lake, Colombie Britannique	2 juin 1915	29 juillet 1917	tentes/baraquements
Fernie/Morrissey, Colombie Britannique	9 juin 1915	21 octobre 1918	locaux loués
Parc national de Banff Castle Mountain, Alberta Cave & Basin, Alberta	14 juillet 1915	15 juillet 1917	tentes immeuble à Dominion Park
Edgewood, Colombie Britannique	19 août 1915	23 septembre 1916	baraquements
Revelstoke/ Field-Otter, Colombie Britannique	6 septembre 1915	23 octobre 1916	baraquements
Jasper, Alberta	8 février 1916	31 août 1916	immeuble à Dominion Park
Munson, Alberta/ Eaton, Saskatchewan	13 octobre 1918	21 mars 1919	wagons de train
Valcartier, Québec	24 avril 1915	23 octobre 1915	camp de milice

Montréal, Winnipeg, Toronto, Niagara Falls et Sault Ste Marie étaient des gares destinataires où l'on gardait les prisonniers en attendant de leur assigner un lieu permanent.



Morrissey Internment Camp

Photo courtesy of Royal British Columbia Museum

Map of Internment Camps

Carte des camps d'internement





2016 ANNUAL REPORT

www.internmentcanada.ca



Sir Wilfrid Laurier's defence of the civil liberties of Ukrainians, other Europeans, and the inclusion of all women deprived of the right to vote by The War Time Elections Act.

Rising in the House of Commons on 10 September 1917

Laurier cautioned:

"Let not this franchise be extended in the manner proposed, at the expense of removing the franchise from those who now have it. Let it not be done by depriving any of our people of rights and privileges which have always been sacred under the British Constitution...I hope that it is not too late for Parliament to pause, and to consider the bad precedent it is establishing...If it be said in Canada that the pledges which we have given to immigrants when inviting them to come to this country to settle with us can be broken with impunity, that we will not trust these men, and that we will not be true to the promises which we made to them, then I despair for the future of this country."